



GranBaristo

Quick Instruction Guide

Type HD8964

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

EN Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine packaging includes a CD with the entire manual in your language. Insert the CD into the PC's CD drive to access the desired document. **Go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

IT Benvenuto nel mondo Philips Saeco! Registratevi sul sito **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento della macchina. Nell'imbollo della macchina potete trovare un CD contenente il manuale completo nella lingua desiderata. Inserire il CD nel lettore del computer per accedere al documento desiderato. **Consultate il sito www.philips.com/support per scaricare l'ultima versione del manuale d'uso (fare riferimento al numero di modello indicato sulla copertina).**

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb des Geräts in Kurzform dargestellt. In der Verpackung des Geräts befindet sich eine CD, die die gesamte Bedienungsanleitung in der gewünschten Sprache enthält. Die CD in das Laufwerk im Computer einlegen und das gewünschte Dokument öffnen. **Auf der Webseite www.philips.com/support kann die aktuellste Version der Bedienungsanleitung heruntergeladen werden (dabei ist auf die auf dem Deckblatt angegebene Modellnummer Bezug zu nehmen).**

FR Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine. Dans l'emballage de la machine vous trouverez un CD avec le manuel complet dans la langue souhaitée. Insérer le CD dans le lecteur de l'ordinateur pour accéder au document désiré. **Consulter le site www.philips.com/support pour télécharger la dernière version du manuel d'utilisation (se référer au numéro du modèle indiqué sur la couverture).**

English

Italiano

Deutsch

Français

ES ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. En esta guía encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina. En el embalaje de la máquina se incluye un CD con el manual completo en el idioma deseado. Introduzca el CD en el reproductor del ordenador para acceder al documento deseado. **Consulte la página www.philips.com/support para descargar la última versión del manual de uso (haga referencia al número de modelo indicado en la portada).**

Español

Português

PT Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para receber conselhos e actualizações relativas à manutenção. Neste livreto estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto da máquina. Na embalagem da máquina poderá encontrar um CD que contém o manual completo no idioma desejado. Introduza o CD no leitor do computador para aceder ao documento desejado. **Consulte o site www.philips.com/support para descarregar a última versão do manual de utilização (consulte o número do modelo indicado na capa).**

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	11
ESPRESSO / COFFEE BREWING.....	12
MY FAVOURITE ESPRESSO	12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	13
FIRST CAPPUCCINO / MILK-BASED BEVERAGES.....	14
HOT WATER - "SPECIAL" BEVERAGES	15
DESCALING.....	16
BREW GROUP CLEANING.....	19
CLEANING THE MILK CARAFE	20
DISPLAY MESSAGES	25
MAINTENANCE PRODUCTS	26

IT - INDICE

NORME DI SICUREZZA	8
PRIMA INSTALLAZIONE.....	10
CICLO DI RISCIAQUO MANUALE.....	11
EROGAZIONE ESPRESSO / CAFFÈ.....	12
IL MIO ESPRESSO IDEALE	12
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA	13
PRIMO CAPPUCCINO / BEVANDE CON IL LATTE.....	14
ACQUA CALDA - BEVANDE "SPECIAL"	15
DECALCIFICAZIONE	16
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ	19
PULIZIA DELLA CARAFFA DEL LATTE	20
MESSAGGI A DISPLAY	25
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE.....	26

DE - INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	28
ERSTE INBETRIEBNAHME	32
MANUELLER SPÜLZYKLUS.....	33
AUSGABE ESPRESSO / KAFFEE	34
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO.....	34
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK	35
ERSTER CAPPUCCINO / GETRÄNKE MIT MILCH	36
HEISSE MILCH - GETRÄNKE "SPEZIAL".....	37
ENTKALKEN	38
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE.....	41
REINIGUNG DER MILCHKARAFFE.....	42
DISPLAYANZEIGEN.....	47
PFLEGE-PRODUKTE.....	48

FR - TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	30
PREMIÈRE INSTALLATION	32
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL.....	33
DISTRIBUTION CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ	34
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL	34
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE.....	35
PREMIER CAPPUCCINO / BOISSONS À BASE DE LAIT.....	36
EAU CHAUDE - BOISSONS « SPÉCIALES »	37
DÉTARTRAGE	38
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION	41
NETTOYAGE DE LA CARAFE À LAIT.....	42
MESSAGES AFFICHÉS	47
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN.....	48

English

Italiano

Deutsch

Français

ES - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURIDAD	50
PRIMERA INSTALACIÓN	54
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL	55
SUMINISTRO DE CAFÉ EXPRES / CAFÉ	56
MI CAFÉ EXPRES IDEAL.....	56
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA.....	57
PRIMER CAPUCHINO / BEBIDAS CON LECHE.....	58
AGUA CALIENTE - BEBIDAS "SPECIAL"	59
DESCALCIFICACIÓN	60
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ.....	63
LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE.....	64
MENSAJES DE LA PANTALLA.....	69
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO	70

Español

Português

PT - ÍNDICE

INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA.....	52
PRIMEIRA INSTALAÇÃO.....	54
CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL.....	55
DISTRIBUIÇÃO EXPRESSO / CAFÉ	56
O MEU EXPRESSO IDEAL	56
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA.....	57
PRIMEIRO CAPPUCCINO / BEBIDAS COM LEITE.....	58
ÁGUA QUENTE - BEBIDAS "SPECIAL"	59
DESCALCIFICAÇÃO	60
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ.....	63
LIMPEZA DA JARRA DE LEITE.....	64
MENSAGENS NO VISOR	69
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO.....	70

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep this user manual for future reference.

Warning

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Never immerse the machine, mains plug or power cord in water (danger of electrical shock!).
- Never direct the hot water jet towards body parts: danger of burns!
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.

Pull on the plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.

- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid a hazard.


- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater or similar sources of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.

- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a long period of time. The water can be contaminated. Use fresh water every time you use the machine.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

IT - NORME DI SICUREZZA

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. È tuttavia necessario leggere attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose. Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina a una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Evitare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal piano di lavoro o che tocchi superfici calde.
- Non immergere la macchina, la presa di corrente o il cavo di alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non dirigere il getto di acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Rimuovere la spina dalla presa:
 - se si verificano delle anomalie;
 - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
 - prima di procedere alla pulizia della macchina.

Tirare dalla spina e non dal cavo di alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.

- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo di alimentazione o la macchina stessa risultano danneggiati.
- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo di alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per

evitare qualsiasi pericolo.

- La macchina non è destinata all'uso da parte di bambini con età inferiore a 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da bambini di 8 anni di età (e superiore) se precedentemente istruiti riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati da un adulto.
- Tenere la macchina e il suo cavo di alimentazione lontano dalla portata dei minori di 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o con mancanza di esperienza e/o competenze insufficienti se precedentemente istruite riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire le dita o altri oggetti nel macinacaffè.

Avvertenze

- La macchina è prevista per il solo uso domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o analoghe sorgenti di calore.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto

to caffè in grani. Caffè in polvere, solubile, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.

- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda potabile non gassata.
- Per la pulizia, non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina a indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a una temperatura inferiore a 0 °C. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento può congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.


Smaltimento

- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo di alimentazione.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo di alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

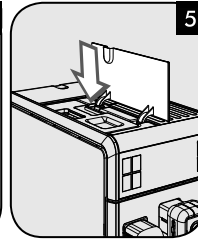
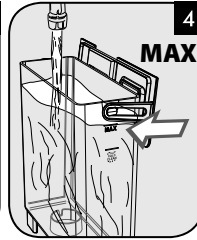
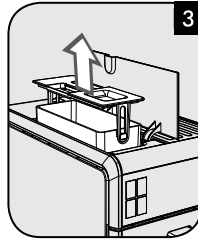
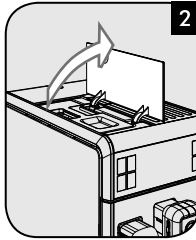
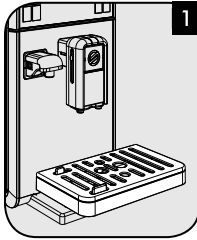
Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.



Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.

Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE


EN Insert the drip tray (external) with grill into the machine. Make sure it is correctly placed.

IT Inserire la vasca raccogli gocce (esterna) con griglia nella macchina. Verificare che sia inserita correttamente.

Lift the left outer lid.

Sollevare il coperchio esterno sinistro.

Remove the water tank by using the handle incorporated on the inner lid.

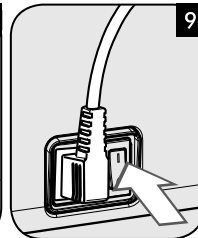
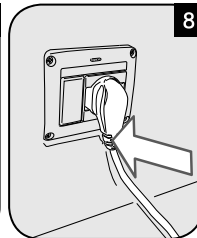
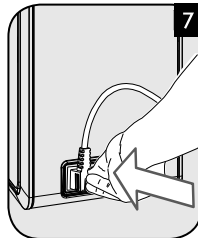
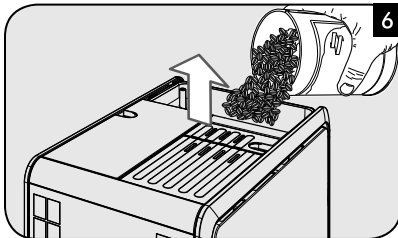
Estrarre il serbatoio dell'acqua utilizzando la maniglia integrata al coperchio interno.

Fill the water tank again up to the MAX level with fresh water.

Riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX con acqua fresca.

Place the tank back in the machine. Make sure it is fully inserted. Close the outer lid.

Reinserire il serbatoio nella macchina. Verificare che sia inserito a fondo. Chiudere il coperchio esterno.



EN Remove the coffee bean hopper lid. Slowly pour in the coffee beans. Put the lid back on the coffee bean hopper.

IT Togliere il coperchio dal contenitore caffè in grani. Versarli lentamente il caffè in grani. Riposizionare il coperchio sul contenitore caffè in grani.

Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

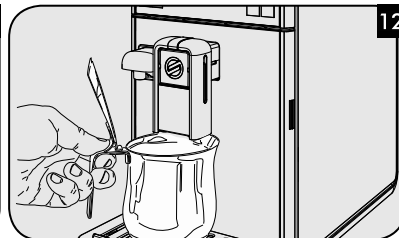
Inserire la spina nella presa di corrente posta sul retro della macchina.

Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

Inserire la spina all'estremità opposta del cavo di alimentazione in una presa di corrente a muro.

Switch the power button on the back of the machine to "I" to turn on the machine.

Portare l'interruttore generale posto sul retro in posizione "I" per accendere la macchina.



EN This display is shown. Select the desired language by pressing the ∇ or \blacktriangle scrolling buttons. Press the \checkmark button to confirm.

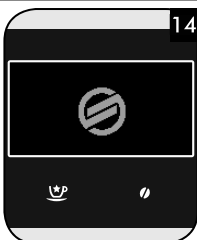
IT Viene visualizzato questo display. Selezionare la lingua desiderata premendo i tasti di scorrimento ∇ o \blacktriangle . Premere il tasto \checkmark per confermare.

The machine is in warm-up phase.

La macchina è in fase di riscaldamento.

Place a container under the dispensing spout to catch the small amount of water which will be dispensed.

Posizionare un contenitore sotto l'erogatore caffè per raccogliere la piccola quantità di acqua in uscita.



EN This display is shown. Wait for the cycle to finish automatically.

To stop dispensing, press the button.

IT Viene visualizzato questo display. Attendere che il ciclo termini automaticamente.

Premere il tasto se si vuole arrestare l'erogazione.

The machine is ready for the manual rinse cycle.

La macchina è pronta per il ciclo di risciacquo manuale.

MANUAL RINSE CYCLE CICLO DI RISCIAQUO MANUALE



EN Place a container under the dispensing spout.

IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore caffè.



Press the button to enter the aroma selection menu. Press the or scrolling button until the icon is displayed.

Premere il tasto per accedere al menu per la selezione dell'aroma. Premere i tasti di scorrimento o fino a visualizzare l'icona .



Do NOT add pre-ground coffee.

Press the button.

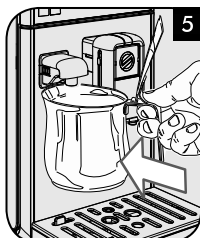
NON aggiungere caffè pre-macinato.

Premere il tasto .



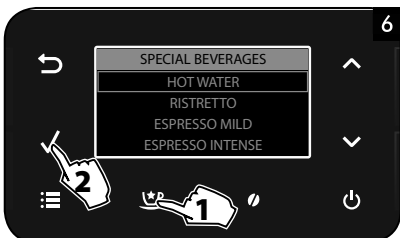
Press the button. The machine will start dispensing water from the dispensing spout.

Premere il tasto . La macchina inizia a erogare acqua dall'erogatore caffè.



EN At the end, place a container under the water dispensing spout.

IT Al termine, posizionare un contenitore sotto l'erogatore acqua.



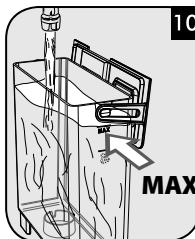
Press the and then the button.

Premere il tasto e successivamente premere il tasto .



Check that the water dispensing spout is correctly installed. Press the button to confirm.

Verificare che l'erogatore acqua sia installato correttamente. Premere il tasto per confermare.



EN At the end of the operation, remove and empty the container.

Repeat steps 5 to 8 until the water tank is empty and the no water warning sign appears.

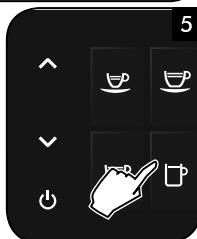
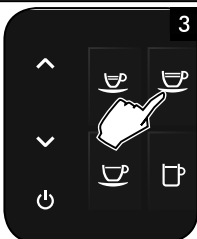
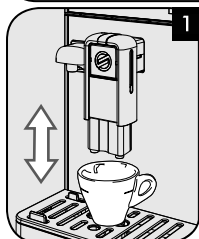
At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

IT Dopo aver erogato l'acqua, rimuovere e svuotare il contenitore.



Ripetere la procedura dal punto 5 al punto 8 fino a quando il serbatoio dell'acqua è vuoto ed appare la segnalazione di mancanza acqua.



Al termine, riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX.



ESPRESSO / COFFEE BREWING EROGAZIONE ESPRESSO / CAFFÈ





EN Adjust the dispensing spout.
IT Regolare l'erogatore.

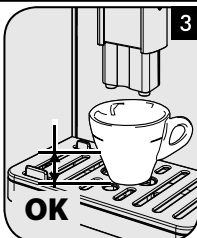
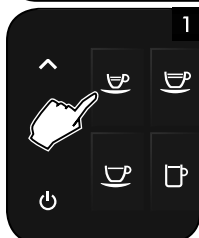
Press the  button to brew an espresso, or...
Premere il tasto  per erogare un espresso o...



...press the  button to brew a Café Crème, or...
...premere il tasto  per erogare un Café Crème, o...

...press the  button to brew a Coffee, or...
...premere il tasto  per erogare un Caffè, o...

...press the  button to brew an American coffee.
...premere il tasto  per erogare un Caffè Americano.



MY FAVOURITE ESPRESSO IL MIO ESPRESSO IDEALE



EN Press and hold the  button until the "MEMO" icon is displayed.
IT Tenere premuto il tasto  fino a visualizzare il simbolo "MEMO".

The machine is in programming mode.
La macchina è in fase di programmazione.

Wait until the desired quantity is reached...
Attendere fino al raggiungimento della quantità desiderata...

...press the  button to stop the process. Stored!
... premere il tasto  per interrompere il processo. Memorizzato!

To program the other beverages, including the milk-based ones, follow the same steps shown for the espresso, using instead the button of the beverage that you wish to store.
Per la programmazione delle altre bevande, incluse quelle col latte, seguire la procedura appena illustrata per l'espresso utilizzando però il tasto della bevanda che si intende memorizzare.

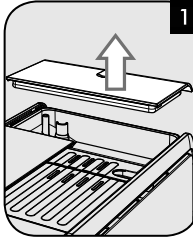
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA

English

Italiano

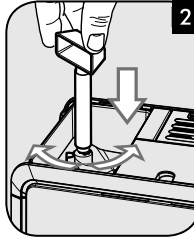
Do not turn the coffee grinder more than one notch at the time to prevent damage.

Per evitare danni alla macchina, non ruotare il macinacaffè per più di uno scatto alla volta.



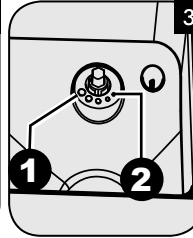
Remove the coffee bean hopper lid.

Togliere il coperchio dal contenitore caffè in grani.



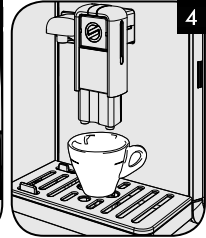
Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Premere e ruotare di uno scatto alla volta la manopola di regolazione della macinatura.



Select (●) for coarse grind - for a lighter taste. Select (•) for fine grind - for a stronger taste.

Selezionare (●) per macinatura grossa - gusto più leggero. Selezionare (•) per macinatura fine - gusto più forte.



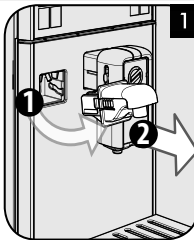
Brew 2-3 coffees to taste the difference. If coffee is watery, change the coffee grinder setting.

Erogare 2-3 caffè per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso, modificare le impostazioni del macinacaffè.

FIRST CAPPUCCINO / MILK-BASED BEVERAGES
PRIMO CAPPUCCINO / BEVANDE CON IL LATTE

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.



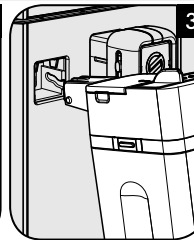
Remove the water dispensing spout by pressing the two side buttons.

Rimuovere l'erogatore acqua premendo i due tasti laterali.



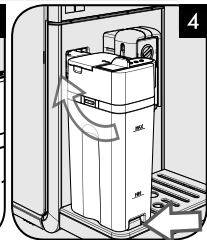
Lift the carafe lid. Fill it with milk between the MIN and MAX level indicators.

Sollevare il coperchio della caraffa. Riempirla con latte tra gli indicatori di livello MIN e MAX.



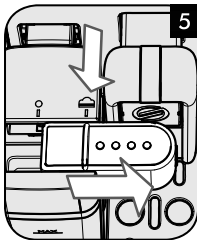
Slightly tilt the milk carafe. Insert it all the way into the guides of the machine.

Inclinare leggermente la caraffa del latte. Inserirla completamente nelle guide della macchina.



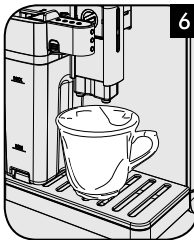
Push the carafe towards the bottom while rotating at the same time, until it is locked at the drip tray.

Premere e ruotare la caraffa verso il basso fino ad agganciarla alla vasca raccogli-gocce.



Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the ☕ icon.

Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo ☕.



Place a cup under the dispensing spout.

Posizionare una tazza sotto l'erogatore.



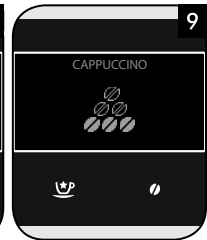
Press the Cappuccino button to start the brewing procedure.

Premere il tasto Cappuccino per avviare l'erogazione.



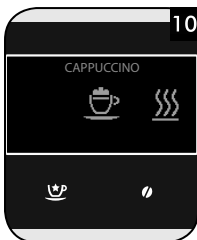
The machine reminds you to insert the carafe and pull out the dispensing spout.

La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore.



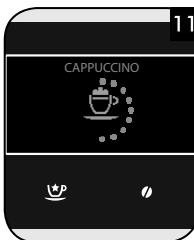
The machine grinds the pre-defined quantity of coffee.

La macchina macina la quantità di caffè programmata.



The machine needs time to preheat.

La macchina necessita di un tempo di preriscaldamento.



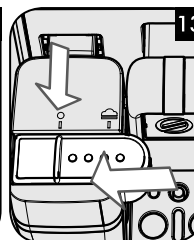
The machine starts dispensing the milk.

La macchina inizia l'erogazione del latte.



Once the milk froth has been dispensed, the machine brews the coffee.

Terminata l'erogazione del latte emulsionato, la macchina eroga il caffè.



At the end, reinsert the milk carafe dispenser, scrolling it up to the ☕ icon.

Al termine, reinserire l'erogatore della caraffa facendolo scorrere fino al simbolo ☕.

Follow the same steps to prepare an Espresso Macchiato ☕, a Latte Macchiato ☕ or a Hot Milk ☕. When you reach step 7, press the desired product button.

Per eseguire la preparazione di Espresso Macchiato ☕, un Latte Macchiato ☕ o un Latte Caldo ☕ seguire le indicazioni appena illustrate e giunti al punto 7 premere il tasto del prodotto desiderato.

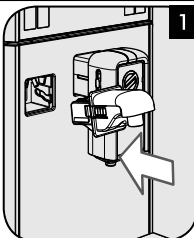
HOT WATER - "SPECIAL" BEVERAGES
ACQUA CALDA - Bevande "SPECIAL"

English

Italiano

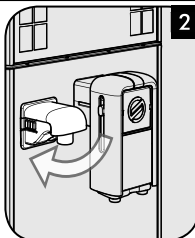
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.



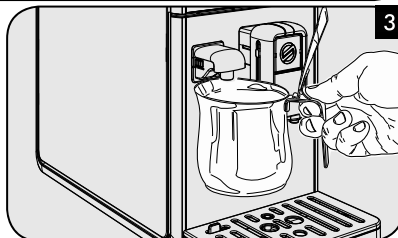
Insert the water dispensing spout.

Inserire l'erogatore dell'acqua.



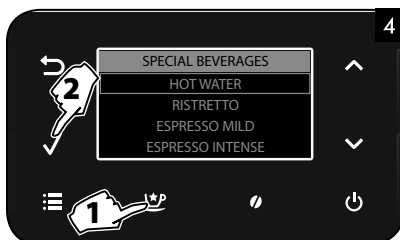
Fix it in place.

Bloccarlo in posizione.



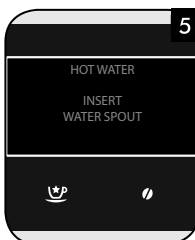
Place a container under the hot water dispensing spout.

Posizionare un contenitore sotto l'erogatore dell'acqua calda.



Press the button to enter the "SPECIAL BEVERAGES" menu.
Press the button to start the brewing.

Premere il tasto per accedere al menu "BEVANDE SPECIAL".
Premere il tasto per avviare la preparazione.



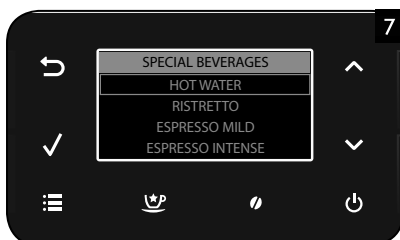
Check that the water dispensing spout is correctly installed. Press the button to confirm.

Verificare che l'erogatore acqua sia installato correttamente. Premere il tasto per confermare.



Dispense the desired amount of hot water.
To stop the hot water dispensing, press the Special Beverages button again.

Erogare la quantità di acqua calda desiderata.
Per interrompere l'erogazione dell'acqua calda, premere nuovamente il tasto Bevande Speciali .



By pressing the button or the button, you can select other special beverages. Then press the button to start brewing.

Premendo il tasto o il tasto si possono selezionare altre bevande speciali. Successivamente premere il tasto per iniziare la preparazione.

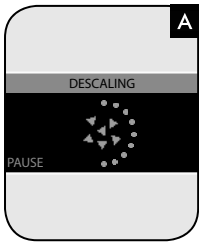
To brew the beverages of this menu you must use appropriate cups or mugs. Only when you are brewing the "Flat white" you need to prepare the machine as for brewing a Cappuccino. To stop the brewing of any beverage, press the Special Beverages button again.

Per erogare le bevande inserite in questo menu si devono utilizzare tazzine o tazze adeguate. Solo quando si eroga il prodotto "Cafe au lait" si deve preparare la macchina come per la preparazione di un Cappuccino. Per interrompere l'erogazione di qualsiasi bevanda, premere nuovamente il tasto Bevande Speciali .

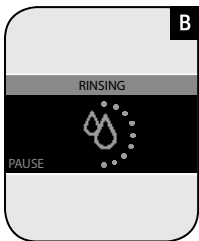
DESCALING - 35 min.
DECALCIFICAZIONE - 35 min.


EN *When the "☹️" icon is displayed, descaling is needed.*
Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty.

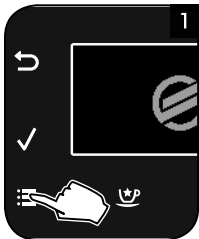
IT *Quando viene visualizzato il simbolo "☹️" è necessario procedere alla decalcificazione.*
Se questa operazione non viene eseguita, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia.



EN *The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the ⏸ button. To resume the cycle, press the ✓ button again. This allows you to empty the container or to stay away from the machine for a brief period of time.*



IT *Il ciclo di decalcificazione (A) ed il ciclo di risciacquo (B) possono essere messi in pausa premendo il tasto ⏸. Per proseguire con il ciclo, premere nuovamente il tasto ✓. Questo consente di vuotare il contenitore o di assentarsi per un breve periodo.*



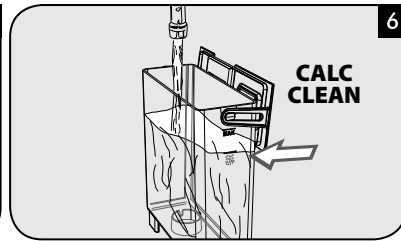
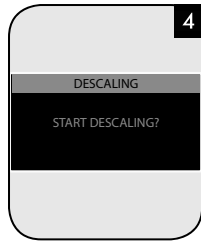
EN *Press the ≡ button to access the machine main menu.*
 Premere il tasto ≡ per accedere al menu principale della macchina.



EN *Press the ✓ button to select "MAINTENANCE".*
 Press the ✓ button to confirm.
 Premere il tasto ✓ per selezionare "MANUTENZIONE".
 Premere il tasto ✓ per confermare.



EN *Press the ✓ button to confirm the "DESCALING" selection.*
 Premere il tasto ✓ per confermare la selezione "DECALCIFICAZIONE".



EN Press the **✓** button to confirm.

IT Premere il tasto **✓** per confermare.

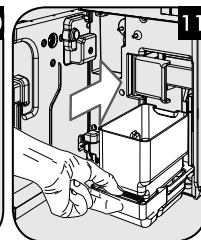
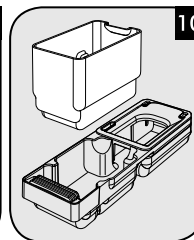
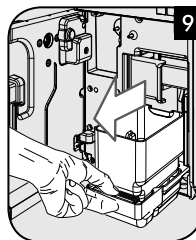
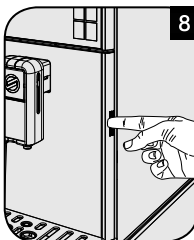
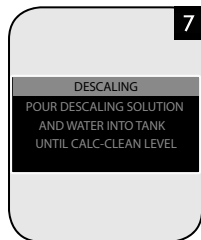
Remove the water tank and the "INTENZA+" water filter (if any) and insert the small white filter supplied with the machine. Pour the entire content of the Saeco descaling solution.

Rimuovere il serbatoio dell'acqua e il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) ed inserire il filtrino bianco in dotazione con la macchina. Versare l'intero contenuto del decalcificante Saeco.

Fill up the tank with fresh water up to the CALC CLEAN level. Place the tank back in the machine.

Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello CALC CLEAN.

Reinserire il serbatoio nella macchina.



EN Press the **✓** button to confirm.

IT Premere il tasto **✓** per confermare.

Press the button in the frame and open the service door.

Premere il pulsante integrato nella cornice e aprire lo sportello di servizio.

Remove the drip tray (internal) and coffee grounds drawer.

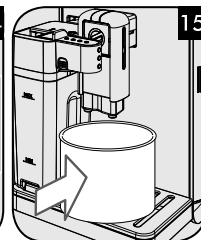
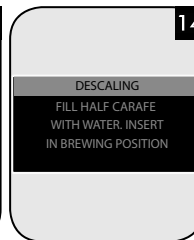
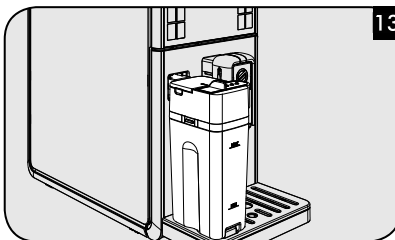
Rimuovere la vasca raccogli-gocce (interna) e il cassetto raccogli-fondi.

Empty the drip tray and the coffee grounds drawer.

Svuotare la vasca raccogli-gocce e il cassetto raccogli-fondi.


Insert the drip tray and the coffee grounds drawer and close the service door.


Inserire la vasca e il cassetto raccogli-fondi e chiudere lo sportello di servizio.



EN Press the **✓** button to confirm.

IT Premere il tasto **✓** per confermare.

Fill half the carafe with water and insert it in the machine. Scroll the milk carafe dispenser to the right up to the  icon.

Riempire la caraffa per metà con acqua e inserirla nella macchina. Far scorrere l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo .

Press the **✓** button to confirm.

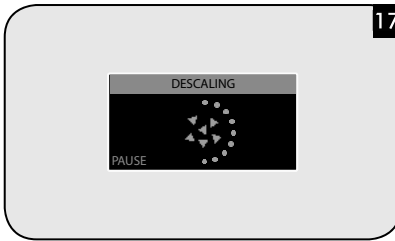
Premere il tasto **✓** per confermare.

Place a large container (1.5 l) under both the milk carafe dispenser and the dispensing spout.

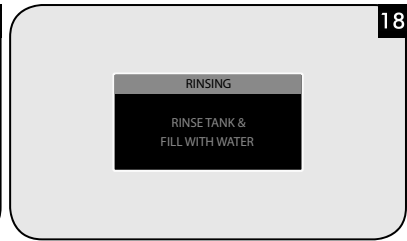
Posizionare un contenitore capiente (1,5 l) sotto l'erogatore della caraffa del latte e l'erogatore caffè.



16



17



18

EN Press the ✓ button to confirm.

IT Premere il tasto ✓ per confermare.

The machine starts dispensing the descaling solution at regular intervals. The display shows the cycle progress.

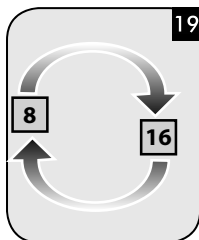
La macchina inizia a erogare soluzione decalcificante a intervalli regolari; il display indica lo stato di avanzamento del ciclo.

The message indicates the end of the first step. The water tank needs to be rinsed. **Fill the water tank with fresh water up to the MAX level.** Press the ✓ button.

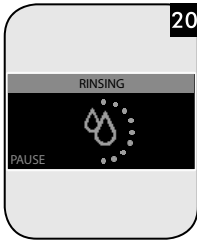
Il messaggio indica che la prima fase è terminata. Il serbatoio dell'acqua deve essere risciacquato. **Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca fino al livello MAX.** Premere il tasto ✓.

Note: The circuit must be cleaned with a preset quantity of water.
 If the water tank is not filled up to MAX level, the machine might require three or more refills for rinsing.

Nota: Il circuito deve essere pulito con una quantità di acqua preimpostata.
 Se il serbatoio dell'acqua non viene riempito fino al livello MAX, la macchina, per il risciacquo, può richiedere il riempimento del serbatoio per tre o più volte.



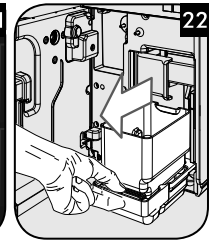
19



20



21



22

EN Repeat the operations from step 8 to step 16, then continue with step 20.

IT Ripetere le operazioni descritte dal punto 8 al punto 16, quindi passare al punto 20.

The rinse cycle is activated. The bar shows the progress status of the process.

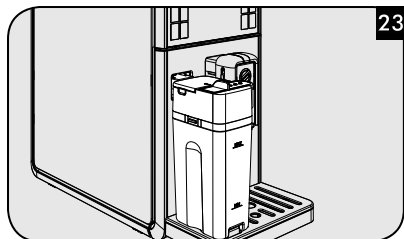
Il ciclo di risciacquo viene avviato. La barra indica lo stato di avanzamento del processo.

At the end of the descaling process, the machine performs an automatic rinse cycle. Wait until it finishes before removing and emptying the container.

Alla fine del processo di decalcificazione, la macchina effettua un ciclo automatico di risciacquo. Attendere il termine prima di rimuovere e svuotare il contenitore.

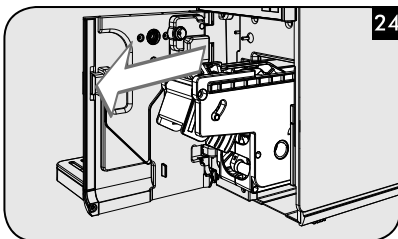
Empty the drip tray (internal) and place it back.

Vuotare la vasca raccogli-gocce (interna) e reinserirla in posizione.



EN Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter (if installed) in the water tank. Remove the carafe.

IT Rimuovere il filtrino bianco e riposizionare il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) nel serbatoio dell'acqua. Rimuovere la caraffa.



Clean the brew group. For more details please see the "Brew Group Cleaning" chapter.

Pulire il gruppo caffè. Per ulteriori indicazioni, vedere il capitolo "Pulizia del gruppo caffè".

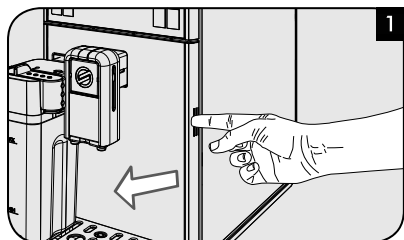


When this icon is displayed, the machine is ready.

Quando viene visualizzato questo simbolo, la macchina è pronta.

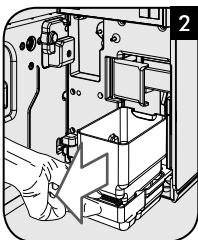
English
Italiano

BREW GROUP CLEANING PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ



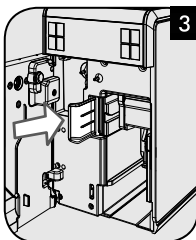
EN Turn off the machine by disconnecting the power cord. Press the button in the frame and open the service door.

IT Spegnerla la macchina e scollegare il cavo di alimentazione. Premere il pulsante integrato nella cornice e aprire lo sportello di servizio.



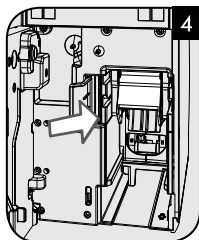
Remove the drip tray (internal) and coffee grounds drawer and clean them.

Rimuovere la vasca raccogli-gocce (interna) e il cassetto raccoglifondi e pulirli.



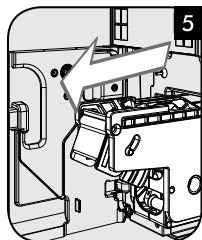
Open the brew group unlocking lever.

Aprire la leva di sblocco del Gruppo Caffè.



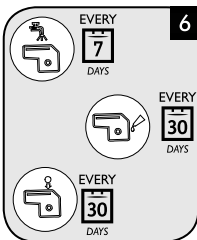
Seize the brew group handle and pull it outwards.

Afferrare la maniglia del gruppo caffè e tirarla verso l'esterno.



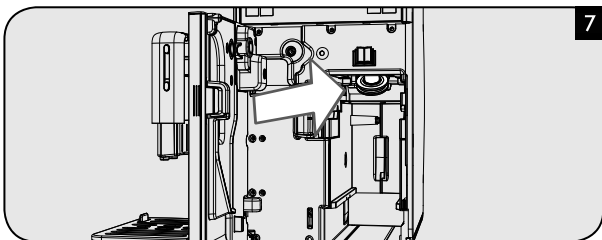
EN While pulling the lever, remove the brew group.

IT Mantenendo la leva tirata, estrarre il Gruppo Caffè.



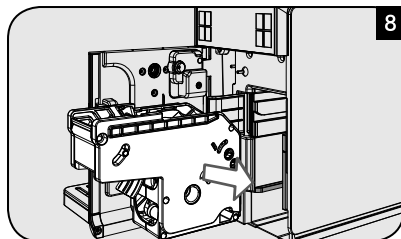
Carry out maintenance to the brew group. For the details, refer to the user manual.

Eseguire la manutenzione del gruppo caffè. Fare riferimento al manuale per tutti i dettagli.



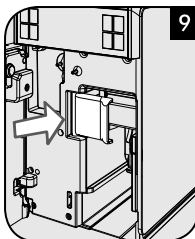
Thoroughly clean the upper filter using a non-abrasive cloth, to remove any coffee grounds. **Danger of scalding! The upper filter is a hot component. Make sure that the machine has cooled down, before cleaning. Perform the operation when the machine has been turned off for at least one hour.**

Pulire accuratamente la doccia superiore per asportare eventuali residui di polvere di caffè, utilizzando un panno non abrasivo. **Pericolo di scottature! La doccia superiore è un componente caldo. Assicurarsi che la macchina si sia raffreddata prima di procedere con la pulizia. Eseguire l'operazione a macchina spenta da almeno un'ora.**



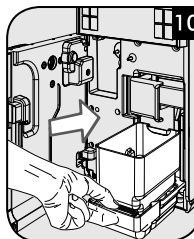
EN Insert the brew group in its seat again by sliding it along the guides until it locks into place.

IT Introdurre di nuovo in sede il gruppo caffè appoggiandolo alle guide fino ad agganciarlo.



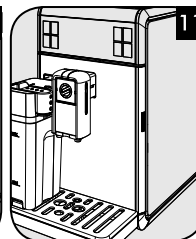
EN Close the brew group locking lever to lock it into position.

IT Chiudere la leva di blocco del Gruppo Caffè per bloccarlo.



EN Insert the drip tray (internal) and coffee grounds drawer.

IT Inserire la vasca raccogli-gocce (interna) e il cassetto raccoglifondi.



EN Close the service door.

IT Chiudere lo sportello di servizio.

CLEANING THE MILK CARAFE

PULIZIA DELLA CARAFFA DEL LATTE

EVERY

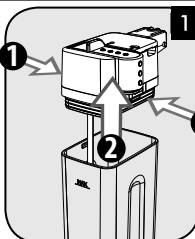


DAY

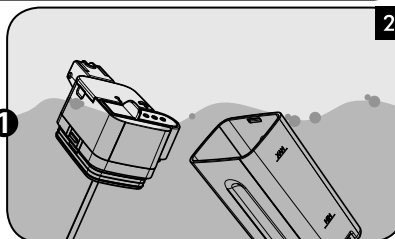
It is important that you clean the milk carafe daily or after each use as it preserves hygiene and ensures perfect milk froth consistency.

È importante pulire la caraffa del latte ogni giorno e dopo ogni utilizzo al fine di mantenere l'igiene e garantire la preparazione di latte emulsionato dalla consistenza perfetta

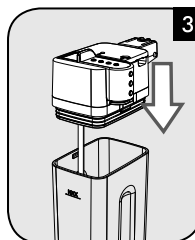
Daily
Quotidiana



EN Press the release buttons to remove the top of the carafe.
IT Premere i pulsanti di sgancio per rimuovere la parte superiore della caraffa.

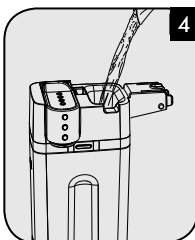


EN Rinse the top of the carafe and the milk carafe with lukewarm water. Remove all milk residues.
IT Risciacquare la parte superiore della caraffa e la caraffa del latte con acqua tiepida. Rimuovere ogni residuo di latte.



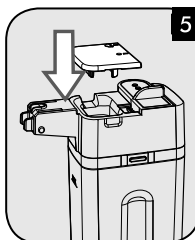
EN Attach the top on the milk carafe, ensuring it is locked into place.

IT Montare la parte superiore della caraffa del latte assicurandosi che sia ben fissata.



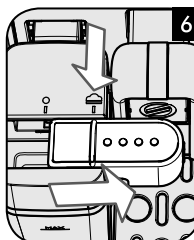
EN Remove the lid and fill the milk carafe up to the MAX level with fresh water.

IT Rimuovere il coperchio e riempire la caraffa del latte con acqua fresca fino al livello MAX.



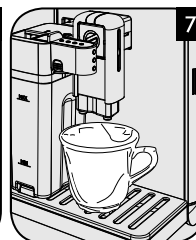
EN Put the lid back onto the milk carafe.

IT Riposizionare il coperchio sulla caraffa del latte.



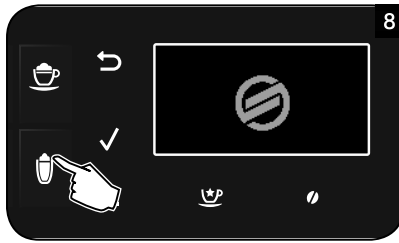
EN Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

IT Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo ☞.



EN Place a cup under the dispensing spout.

IT Posizionare una tazza sotto l'erogatore.

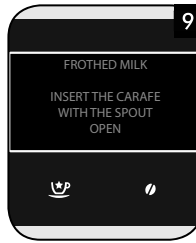


EN

Press the button to start dispensing.

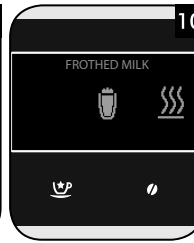
IT

Premere il tasto per avviare l'erogazione.



The machine reminds you to insert the carafe and remove the milk carafe dispenser.

La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa.



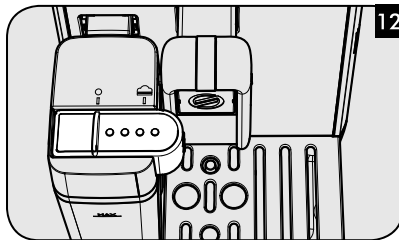
The icon is displayed during the preheating time required by the machine.

La macchina necessita di un tempo di preriscaldamento: in questa fase viene visualizzato il simbolo.



Once the machine stops dispensing water, the rinsing is finished.

Al termine dell'erogazione, il risciacquo è completato.



EN

Reinsert the milk carafe dispenser, scrolling it up to the icon. Remove the milk carafe and empty it.

IT

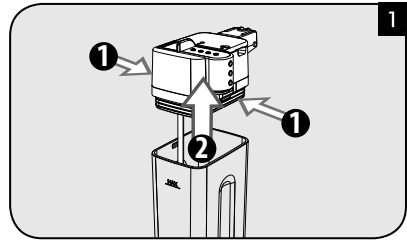
Reinserire l'erogatore della caraffa facendolo scorrere fino al simbolo . Rimuovere la caraffa dal latte e vuotarla.

EVERY

DAYS

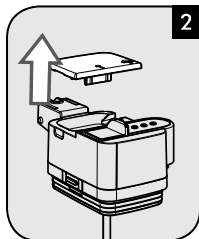
Weekly

Settimanale



Press the release buttons to remove the top of the carafe.

Premere i pulsanti di sgancio per rimuovere la parte superiore della caraffa.

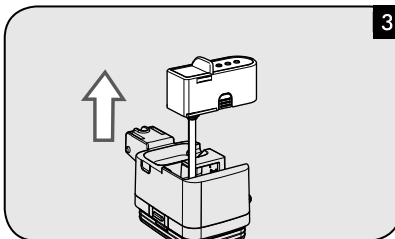


EN

Remove the lid.

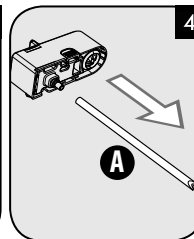
IT

Rimuovere il coperchio.



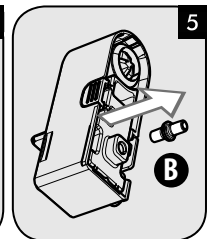
Lift the dispenser to remove it from the top of the carafe. The milk carafe dispenser is made up of five parts that must be disassembled. Each part is indicated by a capital letter (A, B, C, D, E).

Sollevare l'erogatore per estrarlo dalla parte superiore della caraffa. L'erogatore della caraffa è composto da cinque parti che devono essere smontate. Ogni parte è identificata da una lettera maiuscola (A, B, C, D, E).



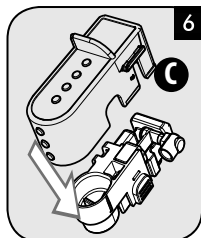
Remove the suction tube (A).

Rimuovere il tubo di aspirazione (A).



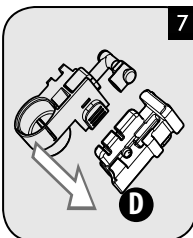
Remove the fitting (B) from the milk frother by pulling it outwards.

Rimuovere il raccordo (B) dal montalatte tirandolo verso l'esterno.



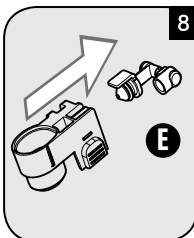
EN Detach the lid (C) from the milk carafe dispenser by pushing downwards while slightly pressing on the sides.

IT Sganciare il coperchio (C) dall'erogatore della caraffa del latte premendo verso il basso ed esercitando una leggera pressione ai lati.



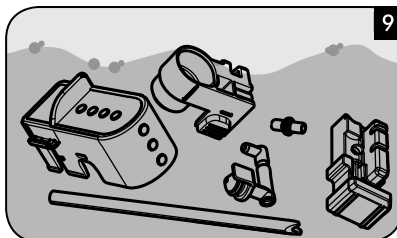
EN Disassemble further the dispenser (D) as shown in the figure.

IT Smontare ulteriormente l'erogatore (D) come mostrato nella figura.



EN Remove the fitting (E) from the milk frother by pulling it outwards.

IT Sfilare il raccordo (E) dall'emulsionatore del latte tirandolo verso l'esterno.



EN Clean all the parts thoroughly with lukewarm water. **You can also clean these parts in the dishwasher.** Reassemble the parts following the reverse order.

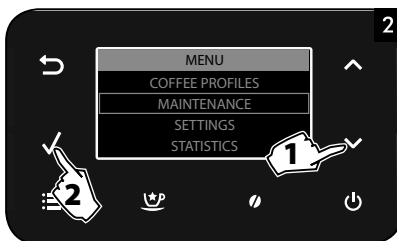
IT Pulire a fondo tutti i componenti con acqua tiepida. **È anche possibile lavare i componenti in lavastoviglie.** Rimontare tutti i componenti seguendo la procedura inversa.

EVERY
30
DAYS



EN Press the **☰** button to access the machine main menu.

IT Premere il tasto **☰** per accedere al menu principale della macchina.



EN Press the **↓** button to select "MAINTENANCE". Press the **✓** button to confirm.

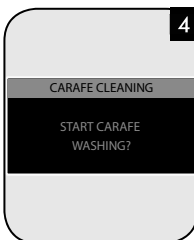
IT Premere il tasto **↓** per selezionare "MANUTENZIONE". Premere il tasto **✓** per confermare.

EN Monthly
IT Mensile



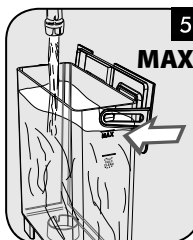
EN Press the **↓** button to select **CARAFE CLEANING**. Press the **✓** button to confirm the selection.

IT Premere il tasto **↓** per selezionare **PULIZIA CARAFFA**. Premere il tasto **✓** per confermare la selezione.



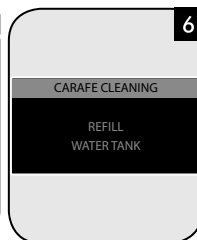
EN Press **✓** to confirm or **←** to return to the previous menu.

IT Premere **✓** per confermare o **←** se si vuole tornare al menu precedente.



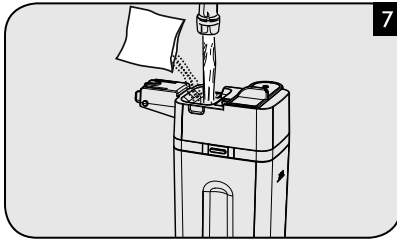
EN Fill the water tank with fresh water up to the **MAX** level.

IT Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello **MAX**.



EN Press the **✓** button to confirm.

IT Premere il tasto **✓** per confermare.



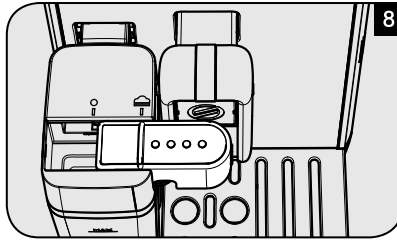
7

EN


Pour one milk cleaner bag into the milk carafe. Fill the milk carafe with fresh drinking water up to the MAX level and then let the milk cleaner bag dissolve completely.


IT

Versare una confezione di prodotto per la pulizia nella caraffa del latte. Riempire la caraffa del latte con acqua fresca potabile fino al livello MAX e attendere che il prodotto per la pulizia si sciolga completamente.



8


Insert the carafe into the machine. Scroll the milk carafe dispenser to the right up to the  icon.

Inserire la caraffa nella macchina. Far scorrere l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo .



9

Press the  button to confirm.

Premere il tasto  per confermare.



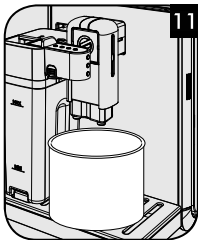
10

EN

Press the  button to confirm.

IT

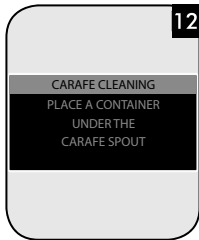
Premere il tasto  per confermare.



11

Place a suitable container (1.5 l) under the dispensing spout.

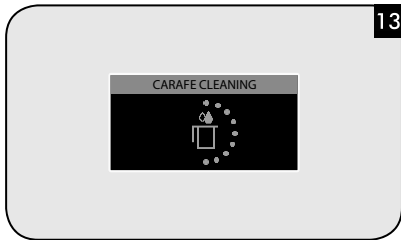
Posizionare un contenitore capiente (1,5 l) sotto l'erogatore.



12

Press the  button to confirm.

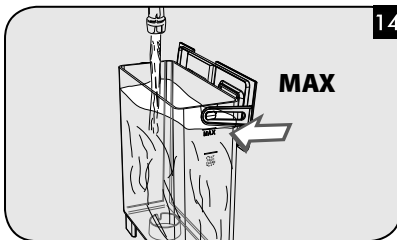
Premere il tasto  per confermare.



13

The display shows the cycle progress. **Never drink the solution dispensed during this step.**

Viene visualizzato il display, che consente di visualizzare lo stato di avanzamento del ciclo. **Non bere la soluzione erogata durante il processo.**



14

EN

When the machine stops dispensing, fill the tank with fresh water up to the MAX level.


IT

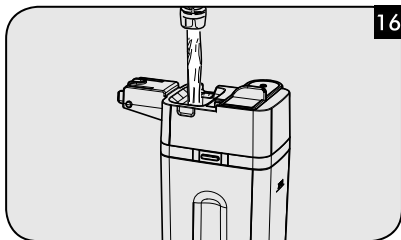
Al termine dell'erogazione, riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello MAX.



15

Press the  button to confirm.

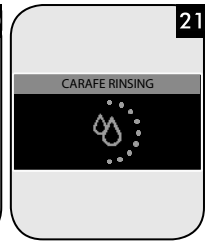
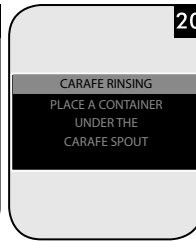
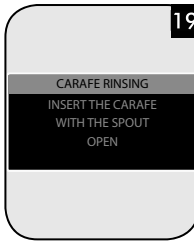
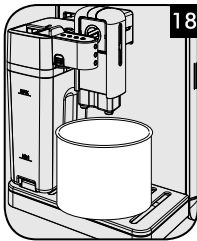
Premere il tasto  per confermare.



16

Remove the milk carafe and the container from the machine. Rinse thoroughly the milk carafe and fill it with fresh drinking water up to the MAX level. Insert the milk carafe into the machine.

Rimuovere la caraffa del latte e il contenitore dalla macchina. Lavare accuratamente la caraffa del latte e riempirla con acqua fresca potabile fino al livello MAX. Inserire la caraffa del latte nella macchina.



EN Press the ✓ button to confirm.

IT Premere il tasto ✓ per confermare.

Empty the container and place it back under the dispensing spout.

Vuotare il contenitore e riposizionarlo sotto l'erogatore caffè.

Press the ✓ button to confirm.

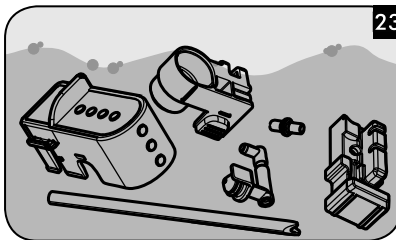
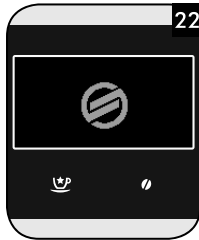
Premere il tasto ✓ per confermare.

Press the ✓ button to confirm.

Premere il tasto ✓ per confermare.

The machine will start dispensing water from the milk dispensing spout. The display is shown.

La macchina inizia a erogare acqua dall'erogatore del latte. Viene visualizzato il display.



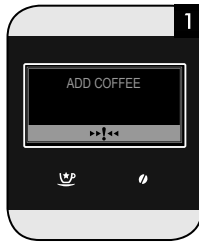
EN At the end of the cycle, the machine returns to the products brewing menu.

IT Al termine del ciclo, la macchina ritorna al menu di erogazione prodotti.

Disassemble and wash the milk carafe as described in the "Weekly Cleaning" chapter.

Smontare e lavare la caraffa del latte come descritto nel capitolo "Pulizia settimanale".

DISPLAY MESSAGES
MESSAGGI A DISPLAY



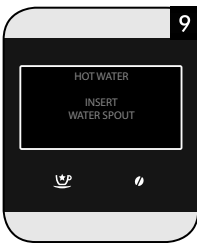
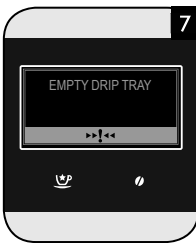
EN Fill the coffee bean hopper.
IT Riempire il contenitore del caffè in grani.

The brew group must be inserted into the machine.
Il gruppo caffè deve essere inserito nella macchina.

Insert the coffee grounds drawer and the internal drip tray.
Inserire il cassetto raccogli fondi e la vasca raccogli gocce interna.

With the machine turned on, empty the coffee grounds drawer.
A macchina accesa, vuotare il cassetto raccogli fondi.

Close the service door.
Chiudere lo sportello di servizio.



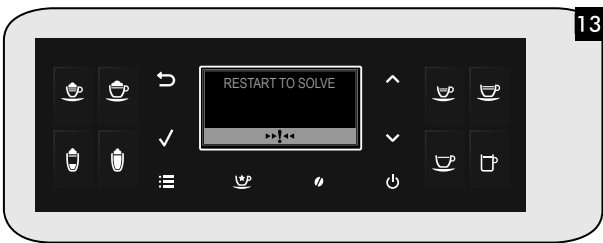
EN Remove the water tank and fill it.
IT Estrarre il serbatoio dell'acqua e riempirlo.

Open the service door and empty the internal drip tray.
Aprire lo sportello di servizio e svuotare la vasca raccogli gocce interna.

Insert the coffee bean hopper lid and/or beans lid.
Inserire il coperchio del contenitore caffè in grani e/o chicchi.

Insert the water dispensing spout to start dispensing. Press "ESC" to exit.
Inserire l'erogatore dell'acqua per avviare l'erogazione. Premere "ESC" per uscire.

Before beginning to dispense, insert the milk carafe with the dispensing spout open.
Inserire la caraffa del latte con l'erogatore aperto prima d'avviare l'erogazione.



EN Machine descaling is needed. Refer to the maintenance menu to select and start the cycle.
IT È necessario decalcificare la macchina. Accedere al menu di manutenzione per selezionare e avviare il ciclo.

The machine needs the "INTENZA+" water filter to be replaced.
La macchina segnala la necessità di sostituire il filtro acqua "INTENZA+".

An event has occurred which requires the machine to be restarted. Take note of the code (E xx) shown at the bottom. Turn off the machine, wait for 30 seconds and turn it on again. If the problem persists, contact the Philips SAECO hotline in your country and quote the code shown in the display.
Si è verificato un evento che richiede il riavvio della macchina. Prendere nota del codice (E xx) riportato in basso. Spegnerla la macchina, attendere 30 secondi e riaccenderla. Se il problema persiste, contattare la hotline Philips SAECO del proprio Paese e comunicare il codice indicato sul display.

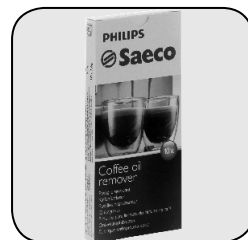
Maintenance products
Prodotti per la manutenzione



IT **EN** *INTENZA+ water filter*
product number: CA6702
IT *Filtro acqua INTENZA+*
numero prodotto: CA6702



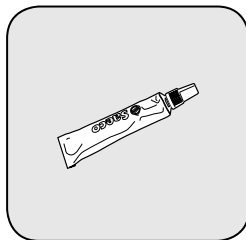
IT **EN** *Milk circuit cleaner*
product number: CA6705
IT *Prodotto per la pulizia del circuito*
latte numero prodotto: CA6705



IT **EN** *Coffee oil remover*
product number: CA6704
IT *Pastiglie sgrassanti*
numero prodotto: CA6704



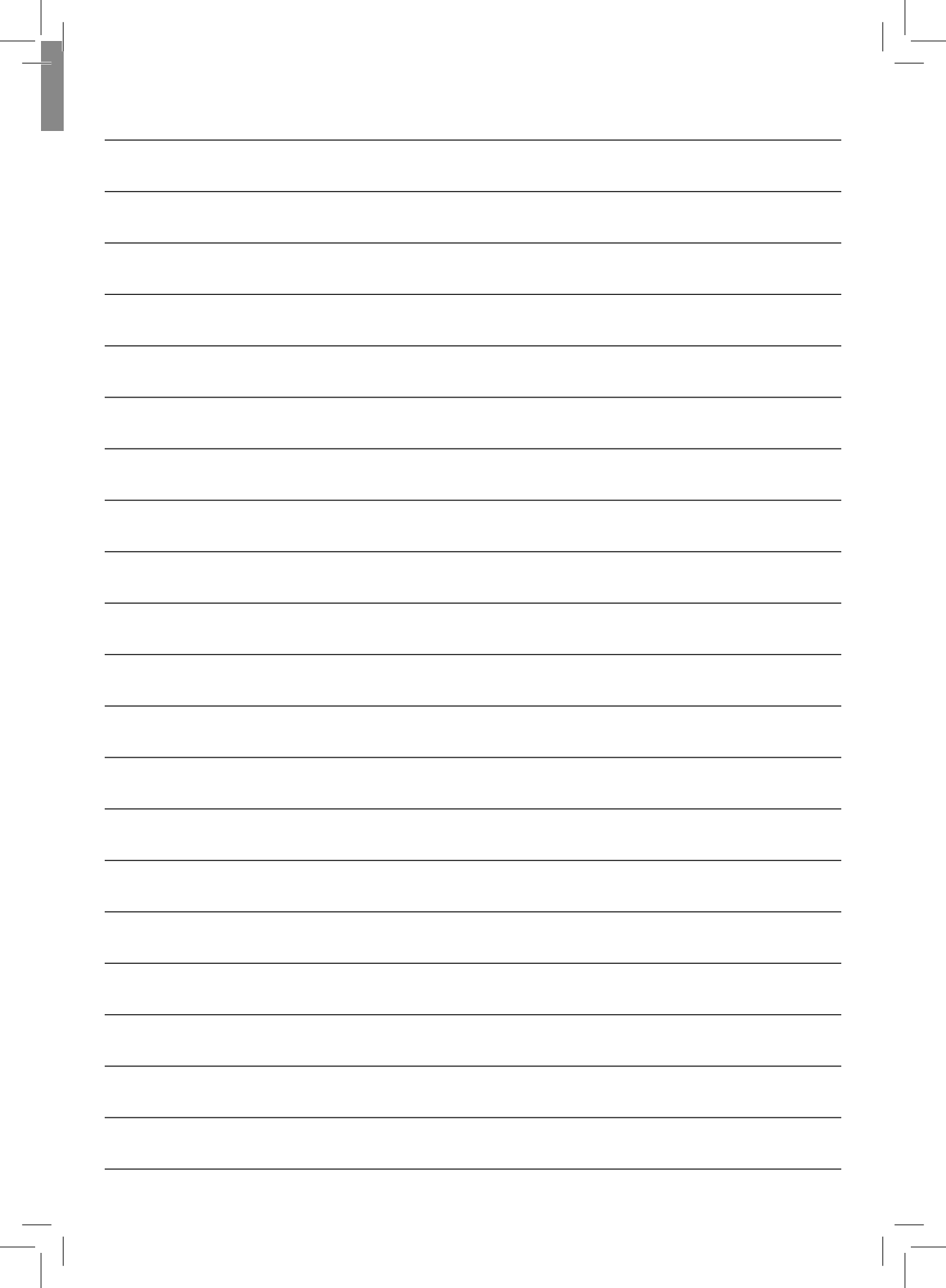
IT **EN** *Descaling solution*
product number: CA6700
IT *Soluzione decalcificante*
numero prodotto: CA6700



IT **EN** *Grease*
product number: HD5061
IT *Grasso*
numero prodotto: HD5061



IT **EN** *Visit Philips online shop to check*
availability and purchasing
opportunities in your country.
IT *Visita il negozio online Philips*
per verificare la disponibilità e le
opportunità di acquisto nel tuo
Paese.



DE - SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten Sie die beschriebenen Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam lesen, um eventuelle Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf.

Achtung

- Schließen Sie das Gerät an einer geeigneten Wandsteckdose an, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Das Netzkabel nicht lose vom Tisch oder der Arbeitsfläche herab hängen lassen und nicht auf heißen Oberflächen auflegen.
- Das Gerät, der Stecker und das Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlag!
- Den Heißwasserstrahl nicht auf Körperteile richten: Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die vorgesehenen Griffe und Drehknöpfe.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
 - wenn Störungen auftreten;
 - wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
 - bevor das Gerät gereinigt wird.

Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Das Gerät oder das Netzkabel dürfen keinesfalls modifiziert werden. Alle Reparaturen

müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.

- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren benutzt werden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn diese zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Die Reinigung und die Wartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne das Beisein eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Das Gerät und dessen Netzkabel sollten außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf von Personen mit körperlichen, mentalen oder sensorischen Einschränkungen sowie mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Führen Sie weder Finger noch andere Gegenstände in das Mahlwerk ein.

Hinweise

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Es ist z.B. nicht für die Verwendung in Personalküchen von Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsbereichen vorgesehen.

- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen ab.
- In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Wenn Pulver- oder Instantkaffee oder andere Gegenstände in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden, können Schäden an dem Gerät verursacht werden.
- Lassen Sie das Gerät auskühlen, bevor Teile aus dem Gerät herausgenommen oder eingesetzt werden.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Verwenden Sie ausschließlich kaltes Trinkwasser ohne Kohlensäure.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, feuchtes Tuch ausreichend.
- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden. Das Gerät zeigt an, wann das Entkalken erforderlich ist. Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt!
- Das Gerät darf keiner Temperatur unter 0 °C ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser kann gefrieren und das Gerät beschädigen.
- Entleeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung des Geräts ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung


- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Netzkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung".

Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Das auf dem Produkt oder auf der Verpackung



abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können.

Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses. Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du plan de travail et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
 - en cas d'anomalies ;
 - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
 - avant de procéder au nettoyage de la machine.

Tirer la fiche et non le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.

- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes

les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.

- La machine n'est pas conçue pour être utilisée par les enfants de moins de 8 ans.
- La machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans, pourvu qu'ils aient été préalablement instruits à utiliser correctement la machine et qu'ils soient conscients des risques potentiels, ou bien qu'ils soient sous la supervision d'une personne adulte.
- Les opérations de nettoyage et entretien ne doivent pas être exécutées par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et agissent sous la supervision d'une personne adulte.
- Garder la machine ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- La machine peut être utilisée par des personnes ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, ou ayant une expérience et/ou des compétences insuffisantes, pourvu qu'elles aient été préalablement instruites à utiliser correctement la machine et qu'elles soient conscientes des risques potentiels, ou bien qu'elles soient sous la supervision d'une personne adulte.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne pas insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements

de travail.

- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café en poudre, le café soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces.
- Ne pas remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide potable non pétillante.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits abrasifs ou des détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à une température inférieure à 0 °C. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage peut geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.


Élimination

- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble d'alimentation.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

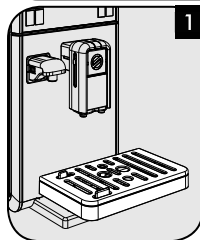
Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».

Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



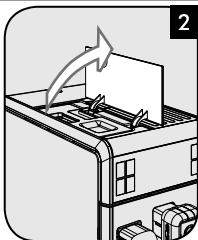
Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes des possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

ERSTE INBETRIEBNAHME
PREMIÈRE INSTALLATION

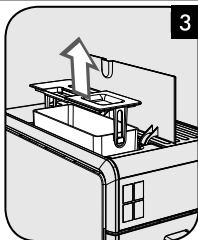
DE Die äußere Abtropfschale mit Rost in das Gerät einsetzen. Überprüfen, ob diese korrekt eingesetzt wurde.

FR Insérer dans la machine le bac d'égouttement (externe) avec sa grille. Vérifier qu'il est correctement inséré.



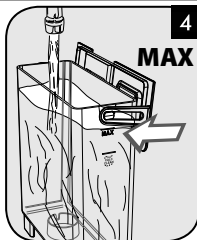
DE Den linken äußeren Deckel abnehmen.

FR Soulever le couvercle extérieur de gauche.



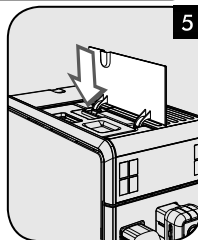
DE Den Wassertank am Griff, der im inneren Deckel integriert ist, entnehmen.

FR Retirer le réservoir à eau en utilisant la poignée intégrée dans le couvercle intérieur.



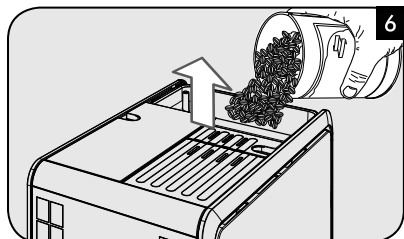
DE Anschließend den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

FR Remplir le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX avec de l'eau fraîche.



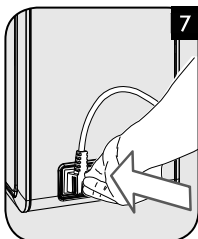
DE Den Tank wieder in das Gerät einsetzen. Überprüfen, ob dieser vollständig eingesetzt wurde. Den äußeren Deckel schließen.

FR Réintroduire le réservoir dans la machine. Vérifier qu'il est complètement inséré. Fermer le couvercle extérieur.



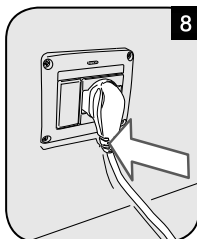
DE Den Deckel vom Kaffeebohnenbehälter abnehmen. Die Kaffeebohnen langsam einfüllen. Den Deckel wieder auf den Kaffeebohnenbehälter setzen.

FR Enlever le couvercle du réservoir à café en grains. Y verser lentement le café en grains. Replacer le couvercle sur le réservoir à café en grains.



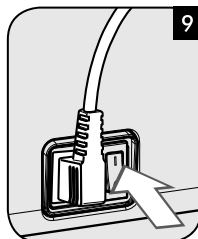
DE Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite des Geräts einstecken.

FR Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.



DE Den Stecker am gegenüber liegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.

FR Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.



DE Den Hauptschalter auf der Rückseite in Position "I" stellen, um das Gerät einzuschalten.

FR Mettre l'interrupteur général, qui se trouve au dos de l'appareil, sur « I » pour allumer la machine.



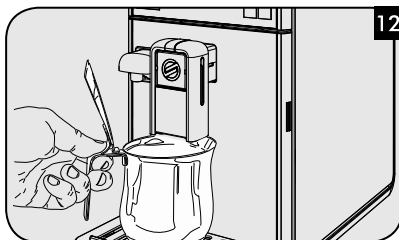
DE Dieses Display wird angezeigt. Die gewünschte Sprache durch Druck der Tasten oder auswählen. Zur Bestätigung die Taste drücken.

FR Cette page-écran s'affiche. Sélectionner la langue souhaitée en appuyant sur les touches de défilement ou . Appuyer sur la touche pour confirmer.



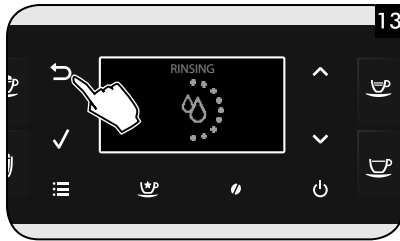
DE Das Gerät befindet sich in der Aufheizphase.

FR La machine est en phase de chauffage.



DE Einen Behälter unter dem Kaffeeauslauf aufstellen, um die kleine Wassermenge aufzunehmen, die ausgegeben wird.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution du café pour recueillir la petite quantité d'eau distribuée.



DE Dieses Display wird angezeigt. Abwarten, bis der Zyklus automatisch beendet wird.
Die Taste ↻ drücken, wenn die Ausgabe gestoppt werden soll.

Das Gerät ist für den manuellen Spülzyklus bereit.

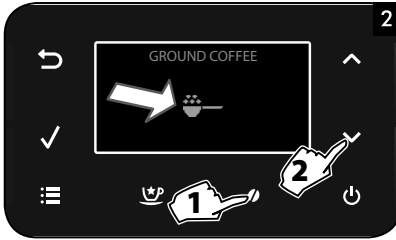
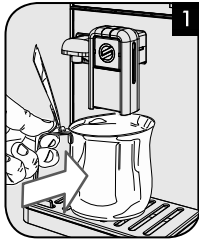
FR Cette page-écran s'affiche. Attendre que le cycle se termine automatiquement.
Appuyer sur la touche ↻ si l'on souhaite arrêter la distribution.

La machine est prête pour le cycle de rinçage manuel.

Deutsch

Français

MANUELLER SPÜLZYKLUS CYCLE DE RINÇAGE MANUEL



DE Einen Behälter unter den Kaffeeauslauf stellen.

Die Taste ☉ drücken, um das Menü für die Aromawahl zu öffnen. Die Tasten ▼ oder ▲ drücken, bis das Symbol ☉ angezeigt wird.

KEINEN vorgemahlene Kaffee einfüllen.
Die Taste ☉ drücken.

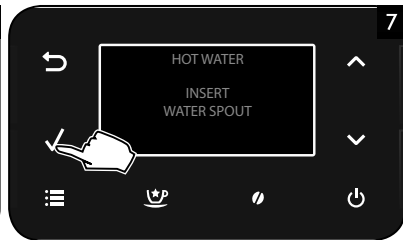
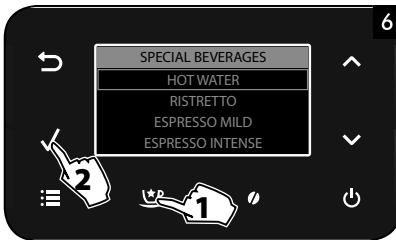
Die Taste ✓ drücken. Das Gerät beginnt mit der Wasserausgabe aus dem Kaffeeauslauf.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution du café.

Appuyer sur la touche ☉ pour accéder au menu de sélection de l'arôme. Appuyer sur les touches de défilement ▼ ou ▲ jusqu'à ce que l'icône ☉ s'affiche.

NE PAS ajouter de café pré-moulu.
Appuyer sur la touche ☉.

Appuyer sur la touche ✓. La machine commence à distribuer de l'eau de la buse de distribution du café.



DE Anschließend einen Behälter unter die Wasserdüse stellen.

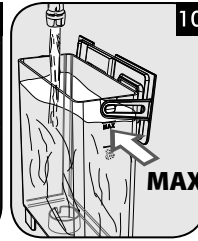
Die Taste ☉ und nachfolgend die Taste ✓ drücken.

Überprüfen, ob die Wasserdüse korrekt positioniert wurde. Zur Bestätigung die Taste ✓ drücken.

FR Une fois la distribution terminée, placer un récipient sous la buse de distribution d'eau.

Appuyer sur la touche ☉ et ensuite sur la touche ✓.

S'assurer que la buse de distribution de l'eau est correctement installée. Appuyer sur la touche ✓ pour confirmer.



DE Nach der Wasserausgabe den Behälter entfernen und leeren.

FR Après avoir distribué l'eau, enlever et vider le récipient.

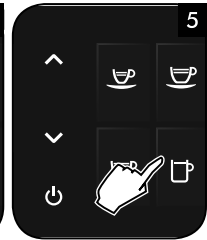
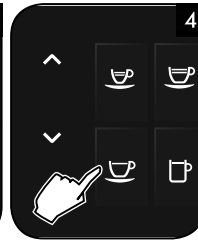
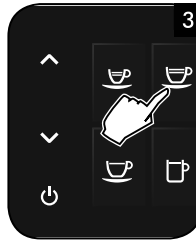
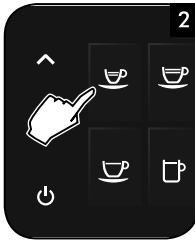
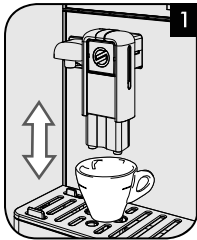
Den Vorgang ab Punkt 5 bis Punkt 8 wiederholen, bis der Wassertank leer ist und die Anzeige Wasser fehlt angezeigt wird.

Répéter la procédure du point 5 au point 8 jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide et l'appareil signale qu'il manque de l'eau.

Anschließend den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen.

À la fin de cette opération, remplir de nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX.

AUSGABE ESPRESSO / KAFFEE DISTRIBUTION CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ



DE Den Auslauf einstellen.

FR Régler la buse de distribution.

Die Taste ☕ für die Ausgabe eines Espresso drücken oder...

Appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café expresso ou...

... die Taste ☕ für die Ausgabe eines Café Crème drücken oder...

...appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café Lungo ou...

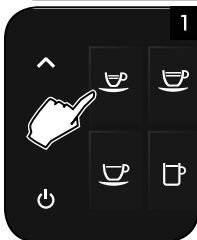
... die Taste ☕ für die Ausgabe eines Kaffees drücken oder...

...appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café ou...

... die Taste ☕ für die Ausgabe eines amerikanischen Kaffees drücken.

...appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café américain.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL



DE Die Taste ☕ gedrückt halten, bis das Symbol "MEMO" angezeigt wird.

FR Garder enfoncée la touche ☕ jusqu'à ce que le symbole « MEMO » s'affiche.

Das Gerät befindet sich in der Programmierphase.

La machine est en phase de programmation.

Abwarten, bis die gewünschte Menge erreicht ist...

Attendre que la quantité souhaitée ait été atteinte...

... die Taste ☕ drücken, um den Vorgang abzubrechen. Gespeichert!

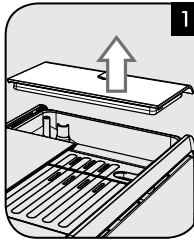
...appuyer sur la touche ☕ pour interrompre le processus. Mémorisé!

Für die Programmierung der anderen Getränke, einschließlich derer mit Milch, sind die soeben für den Espresso beschriebenen Vorgänge auszuführen. Dann wird jedoch die Taste des Getränks gedrückt, das gespeichert werden soll.

Pour programmer les autres boissons, y compris celles à base de lait, suivre la même procédure que l'on vient de décrire, mais en utilisant la boisson que l'on veut mémoriser.

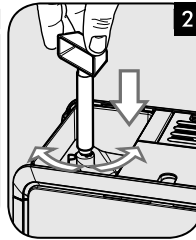
**EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE**

Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung jeweils nur um maximal einen Grad verstellen.



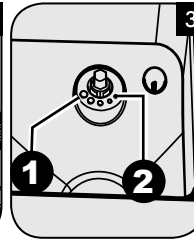
Den Deckel vom Kaffeebohnenbehälter abnehmen.

Enlever le couvercle du réservoir à café en grains.



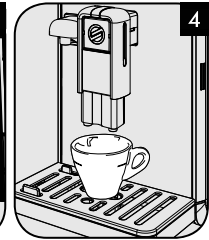
Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung drücken und um jeweils eine Position drehen.

Appuyer sur le bouton de réglage de la mouture et le tourner d'un cran à la fois.



Die Taste (●) für groben Mahlgrad - leichteres Aroma auswählen. Die Taste (◐) für feinen Mahlgrad - stärkeres Aroma auswählen.

Sélectionner (●) pour une mouture grosse - goût plus léger. Sélectionner (◐) pour une mouture fine - goût plus fort.



2-3 Tassen Kaffee ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.

Distribuer 2-3 cafés pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

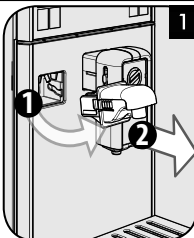
DE
FR

Deutsch
Français

ERSTER CAPPUCCINO / GETRÄNKE MIT MILCH PREMIER CAPPUCCINO / BOISSONS À BASE DE LAIT

Verbrennungsgefahr!
Beim Start können hei-
ße Wasserspritzer aus-
treten.

**Danger de brûlures ! Il
peut y avoir quelques
éclaboussures d'eau
chaude au début de la
distribution.**



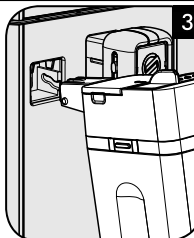
Die Wasserdüse abneh-
men, indem die beiden seitlichen
Tasten gedrückt werden.

Retirer la buse de distri-
bution d'eau en appuyant sur
les deux touches latérales.



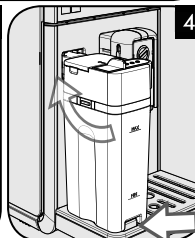
Den Deckel der Karaffe abhe-
ben. Milch bis in die Mitte zwi-
schen den Füllstandsanzeigen
MIN und MAX einfüllen.

Soulever le couvercle de la
carafe. La remplir de lait à un
niveau compris entre les indi-
cateurs de niveau MIN et MAX.



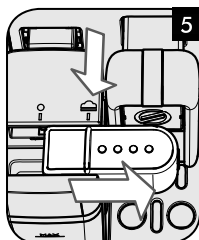
Die Milchkaraffe leicht
schräg neigen. Diese voll-
ständig in die Führungen des
Geräts einsetzen.

Incliner légèrement la ca-
rafe à lait. L'insérer complè-
tement dans les glissières
de la machine.



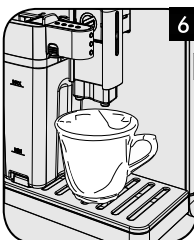
Die Karaffe nach unten dreh-
en, bis sie in der Abtropf-
schale einrastet.

Appuyer et tourner la carafe
vers le bas jusqu'à l'accro-
cher au bac d'égouttement.



Die Düse der Karaffe nach
rechts bis zum Symbol
herausziehen.

Extraire la buse de distri-
bution de la carafe vers la
droite jusqu'au symbole



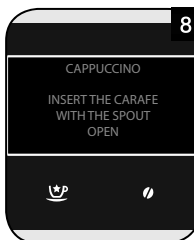
Eine Tasse unter den Auslauf
stellen.

Positionner une tasse sous
la buse de distribution.



Die Taste Cappuccino
drücken, um die Ausgabe zu
starten.

Appuyer sur la touche Cap-
puccino pour commen-
cer la distribution.



Das Gerät weist darauf hin,
dass die Karaffe eingesetzt
und die Düse herausgezogen
werden muss.

La machine rappelle qu'il
est nécessaire d'insérer la
carafe et d'extraire la buse
de distribution.



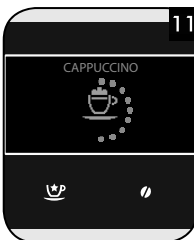
Das Gerät mahlt die pro-
grammierte Kaffeemenge.

La machine moule la quan-
tité de café programmée.



Das Gerät muss aufgeheizt
werden.

La machine nécessite un
temps de préchauffage.

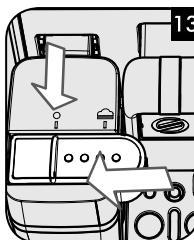


Das Gerät beginnt die Milch-
ausgabe.

La machine commence par
distribuer le lait.



Nach Abschluss der Ausgabe
der aufgeschäumten Milch
gibt das Gerät den Kaffee aus.
Une fois la distribution du
lait émulsionné terminée,
la machine distribue le café.



Abschließend wird die Düse
der Karaffe bis zum Symbol
zurück geschoben.

Une fois toute distribution
terminée, réinsérer la buse
de distribution de la carafe
en la faisant glisser jusqu'au
symbole

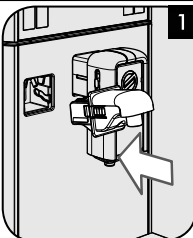
Für die Zubereitung eines Es-
presso Macchiato, eines
Latte Macchiato oder einer
heißen Milch sind die oben
aufgeführten Schritte auszu-
führen. Am Punkt 7 ist dann
die Taste des gewünschten
Getränks zu drücken.

Pour préparer un Café
crème, un Lait noi-
sette ou un Lait chaud,
suivre les instructions
ci-dessus jusqu'au point 7,
et ici appuyer sur la touche
correspondant au produit
souhaité.

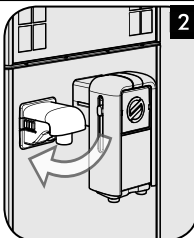
HEISSES WASSER - GETRÄNKE "SPEZIAL"
EAU CHAUDE - BOISSONS « SPÉCIALES »

Verbrennungsgefahr!
Beim Start können hei-
ße Wasserspritzer aus-
treten.

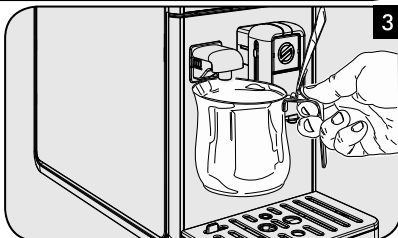
**Danger de brûlures ! Il
peut y avoir quelques
éclaboussures d'eau
chaude au début de la
distribution.**



Die Wasserdüse einsetzen.
Introduire la buse de distri-
bution de l'eau.



In der Position blockieren.
La bloquer en position.

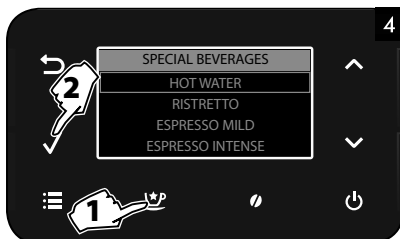


Einen Behälter unter die Heißwasserdüse stellen.
Placer un récipient sous la buse de distribution de l'eau
chaude.

DE
FR

Deutsch

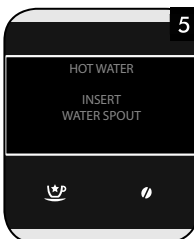
Français



Die Taste drücken, um das Menü "GETRÄNKE SPEZI-
AL" zu öffnen.
Die Taste drücken, um die Zubereitung zu starten.

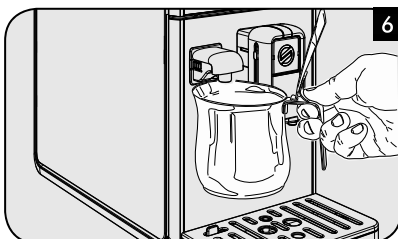
Appuyer sur la touche pour accéder au menu « BOIS-
SONS SPÉCIALES ».
Appuyer sur la touche pour démarrer la préparation.

DE
FR



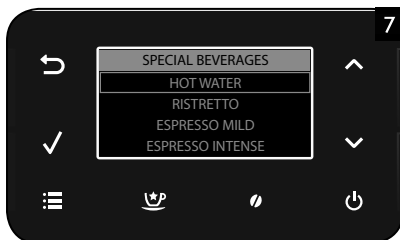
Überprüfen, ob die Was-
serdüse korrekt positioniert
wurde. Zur Bestätigung die
Taste drücken.

S'assurer que la buse de
distribution de l'eau est
correctement installée. Appu-
yer sur la touche pour
confirmer.



Die gewünschte Menge heißes Wasser ausgeben.
Um die Ausgabe von heißem Wasser abzubrechen, die Taste
Getränke Spezial erneut drücken.

Distribuer la quantité d'eau chaude souhaitée.
Pour interrompre la distribution de l'eau chaude, appuyer
de nouveau sur la touche Boisson Spéciales .



Durch Druck der Taste oder der Taste können ande-
re Spezialgetränke angewählt werden. Danach die Taste
drücken, um die Zubereitung zu starten.

Appuyer sur la touche ou sur la touche pour sélec-
tionner d'autres boissons spéciales. Ensuite appuyer sur la
touche pour commencer la préparation.

DE
FR


Für die Zubereitung von Getränken in diesem Menü
müssen die geeigneten Tassen verwendet werden. Nur
bei der Zubereitung des Produktes "Milchkaffee" muss
das Gerät vorbereitet werden, wie bei der Zubereitung
eines Cappuccino. Um die Ausgabe eines beliebigen
Getränks abzubrechen, wird erneut Taste Getränke
Spezial gedrückt.

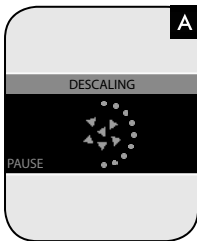
Pour distribuer les boissons disponibles dans ce
menu utiliser des tasses de dimensions conven-
nables. Seul lorsqu'on distribue le produit « Café au
lait » il faut préparer la machine tout comme pour
la préparation d'un Cappuccino. Pour interrompre la
distribution d'une boisson quelconque, appuyer de
nouveau sur la touche Boisson Spéciales .



ENTKALKEN - 35 Min. DÉTARTRAGE - 35 min.

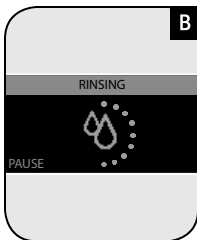




DE *Wird das Symbol  angezeigt, so muss das Entkalken vorgenommen werden. Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt.*

FR *Lorsque le symbole  s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.*





DE *Der Entkalkungszyklus (A) und der Spülzyklus (B) können durch Druck der Taste  in Pause geschaltet werden. Um den Zyklus fortzusetzen, erneut die Taste  drücken. Dadurch kann der Behälter entleert oder das Gerät für einen kurzen Zeitraum unbeaufsichtigt gelassen werden.*





FR *Le cycle de détartrage (A) et le cycle de rinçage (B) peuvent être interrompus en appuyant sur la touche . Pour reprendre le cycle, appuyer de nouveau sur la touche . Cela permet de vider le récipient ou de s'absenter pendant une courte période.*



DE *Die Taste  drücken, um das Hauptmenü des Geräts zu öffnen.*

FR *Appuyer sur la touche  pour accéder au menu principal de la machine.*





DE *Die Taste  drücken, um "WARTUNG" anzuwählen. Zur Bestätigung die Taste  drücken.*

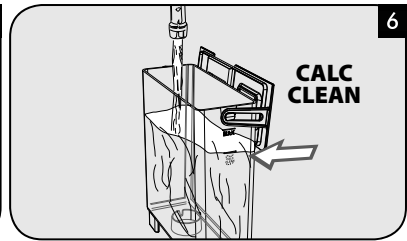
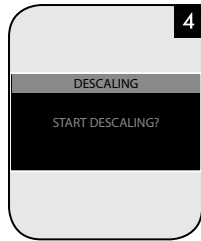
FR *Appuyer sur la touche  pour sélectionner « ENTRETIEN ».*

Appuyer sur la touche  pour confirmer.



DE *Die Taste  drücken, um die Anwahl "ENTKALKUNG" zu bestätigen.*

FR *Appuyer sur la touche  pour confirmer la sélection « DÉTARTRAGE ».*



DE Zur Bestätigung die Taste ✓
drücken.

FR Appuyer sur la touche ✓
pour confirmer.

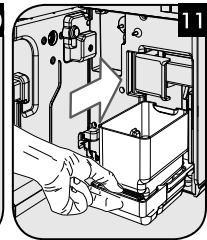
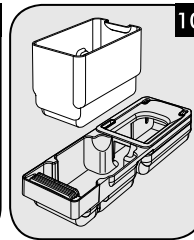
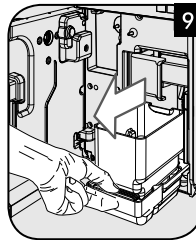
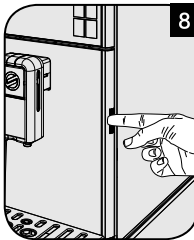
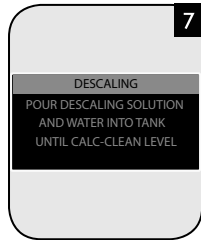
Den Wassertank und den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) entfernen, und den kleinen weißen Filter aus dem Lieferumfang des Geräts einsetzen. Den gesamten Inhalt des Entkalkers Saeco einfüllen.

Retirer le réservoir à eau ainsi que le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent), et introduire le petit filtre blanc fourni avec la machine. Verser tout le contenu du détartrant Saeco.

Den Tank mit frischem Wasser bis zum Füllstand CALC CLEAN füllen.
Den Tank wieder in das Gerät einsetzen.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau CALC CLEAN.
Réintroduire le réservoir dans la machine.

Deutsch
Français



DE Zur Bestätigung die Taste ✓
drücken.

FR Appuyer sur la touche ✓
pour confirmer.

Die im Rahmen integrierte Taste drücken und die Servicetür öffnen.

Appuyer sur la touche intégrée dans le cadre et ouvrir la porte de service.

Die innere Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter entfernen.

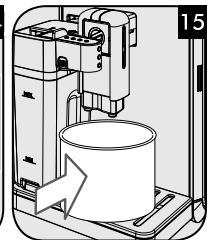
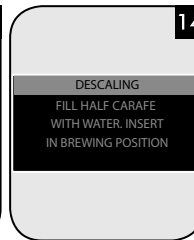
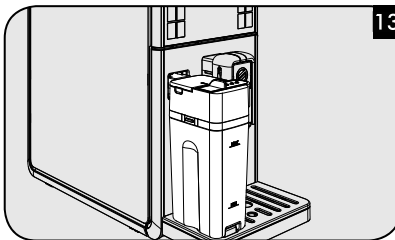
Enlever le bac d'égouttement (interne) et le tiroir à marc.

Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter leeren.

Vider le bac d'égouttement et le tiroir à marc.

Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter einsetzen und die Servicetür schließen.

Insérer le bac et le tiroir à marc et fermer la porte de service.



DE Zur Bestätigung die Taste ✓
drücken.

FR Appuyer sur la touche ✓
pour confirmer.

Die Milchkaraffe zur Hälfte mit Wasser füllen und in das Gerät einsetzen. Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol ☰ schieben.

Remplir à moitié la carafe avec de l'eau et l'introduire dans la machine. Faire glisser la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole ☰.

Zur Bestätigung die Taste ✓
drücken.

Appuyer sur la touche ✓
pour confirmer.

Einen großen Behälter (1,5 l) unter die Düse der Milchkaraffe und den Kaffeeauslauf stellen.

Placer un récipient suffisamment grand (1,5 l) sous la buse de distribution de la carafe à lait et sous la buse de distribution du café.

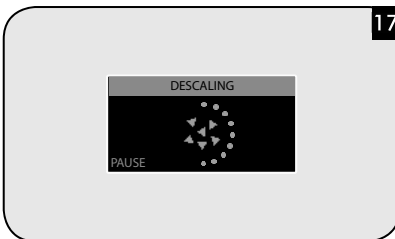


16

DE
FR

Zur Bestätigung die Taste ✓ drücken.

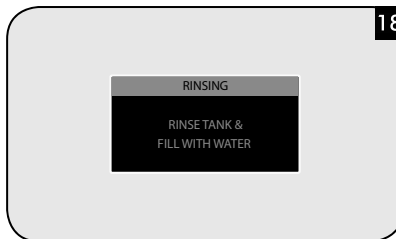
Appuyer sur la touche ✓ pour confirmer.



17

Das Gerät beginnt, das Entkalkungsmittel in regelmäßigen Intervallen auszugeben. Das Display zeigt den Fortschritt des Zyklus an.

La machine commence à distribuer la solution détartrante à intervalles réguliers ; l'afficheur montre l'état d'avancement du cycle.



18

Die Meldung zeigt an, dass die erste Phase abgeschlossen ist. Der Wassertank muss gespült werden. **Den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.** Die Taste ✓ drücken.

Le message indique que la première phase du cycle est terminée. Le réservoir à eau doit être rincé de nouveau. **Remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.** Appuyer sur la touche ✓.

DE

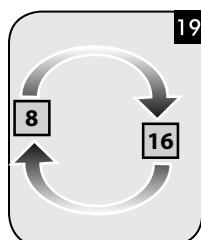
Hinweis: Das System muss mit einer voreingestellten Wassermenge gereinigt werden.

Wird der Tank nicht bis zum Füllstand MAX gefüllt, besteht die Möglichkeit, dass das Gerät für die Spülung fordert, den Tank drei mal oder öfter nachzufüllen.

FR

Remarque : le circuit doit être nettoyé avec une quantité d'eau pré-réglée.

Si le réservoir à eau n'est pas rempli jusqu'au niveau MAX, la machine peut demander le remplissage du réservoir trois fois ou plus pour le rinçage.

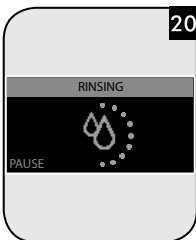


19

DE
FR

Die in Punkt 8 bis Punkt 16 beschriebenen Vorgänge wiederholen. Danach zu Punkt 20 übergehen.

Répéter les opérations décrites du point 8 au point 16, passer ensuite au point 20.



20

Der Spülzyklus wird gestartet. Das Balken zeigt den Fortschritt des Vorgangs an.

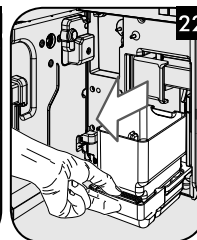
Le cycle de rinçage démarre. La barre indique l'état d'avancement du processus.



21

Am Ende des Entkalkungsvorgangs führt das Gerät einen automatischen Spülzyklus aus. Dessen Ende abwarten, bevor der Behälter entfernt und geleert wird.

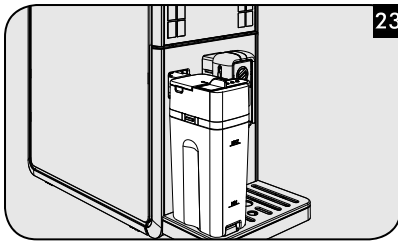
Lorsque le processus de détartrage est terminé, la machine effectue un cycle automatique de rinçage. Attendre qu'il soit terminé avant d'enlever et de vider le récipient.



22

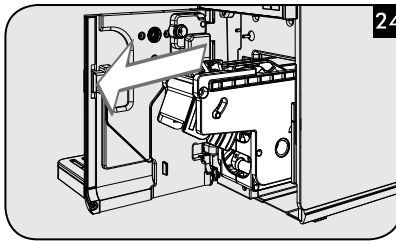
Die innere Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

Vider le bac d'égouttement (interne) et le replacer dans sa position.



DE Den kleinen weißen Filter entfernen, den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) wieder im Wassertank installieren. Die Karaffe entfernen.

FR Enlever le petit filtre blanc et replacer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) dans le réservoir à eau. Retirer la carafe.



Die Brühgruppe reinigen. Für weitere Anweisungen siehe Kapitel "Reinigung der Brühgruppe".

Nettoyer le groupe de distribution. Pour plus d'informations, consulter le chapitre « Nettoyage du groupe de distribution ».

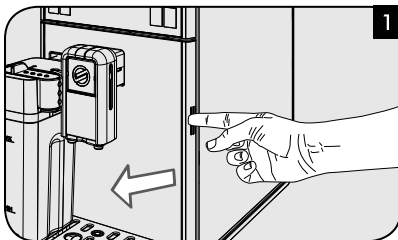


Wird dieses Symbol angezeigt, so ist das Gerät bereit.

Lorsque ce symbole s'affiche, la machine est prête.

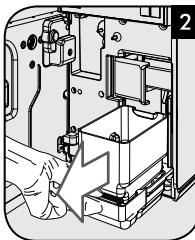
Deutsch
Français

**REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION**



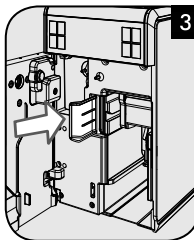
DE Das Gerät ausschalten und das Netzkabel herausziehen. Die im Rahmen integrierte Taste drücken und die Servicetür öffnen.

FR Éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation. Appuyer sur la touche intégrée dans le cadre et ouvrir la porte de service.



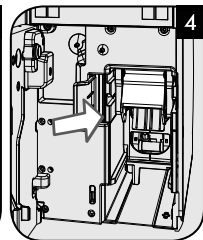
Die Abtropfschale (innen) und den Kaffeesatzbehälter entfernen und beide reinigen.

Enlever le bac d'égouttement (interne) et le tiroir à marc, et les nettoyer.



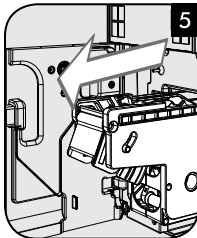
Den Entriegelungshebel der Brühgruppe öffnen.

Relâcher le levier de déblocage du groupe de distribution.



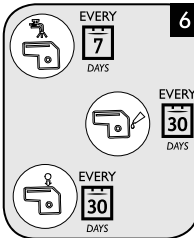
Die Brühgruppe an ihrem Griff nach außen ziehen.

Saisir la poignée du groupe de distribution et la tirer vers l'extérieur.



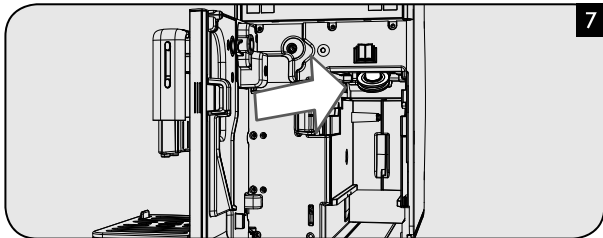
DE Den Hebel geöffnet halten und die Brühgruppe herausziehen.

FR En gardant le levier tiré, extraire le groupe de distribution.



Die Wartung der Brühgruppe ausführen. Für die Einzelheiten ist auf die Bedienungsanleitung Bezug zu nehmen.

Procéder à l'entretien du groupe de distribution. Pour tous les détails consulter le mode d'emploi.

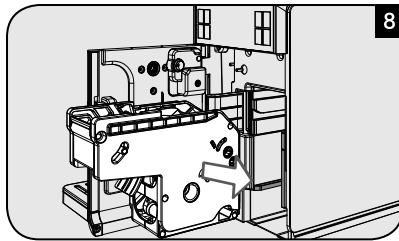


Das obere Filtersieb sorgfältig reinigen und eventuelle Kaffeepulverrückstände mit einem nicht scheuernden Lappen entfernen.

Verbrennungsgefahr! Das obere Filtersieb wird heiß. Sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist, bevor mit der Reinigung begonnen wird. Diese sollte ausgeführt werden, wenn das Gerät bereits seit mindestens einer Stunde ausgeschaltet ist.

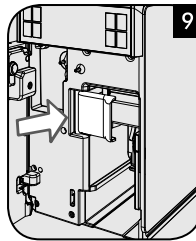
Nettoyer soigneusement l'élément filtrant supérieur pour éliminer les résidus éventuels de poudre de café à l'aide d'un chiffon non abrasif.

Danger de brûlures ! L'élément filtrant supérieur est un composant chaud. S'assurer que la machine se soit refroidie avant de commencer les opérations de nettoyage. Effectuer le nettoyage une heure au moins après avoir éteint la machine.

DE
FR

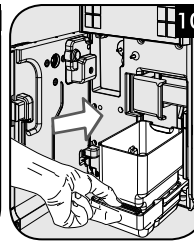
Die Brühgruppe wieder in die Aufnahme einsetzen, bis sie einrastet. Dabei wird sie auf die Führungen aufgesetzt.

Introduire de nouveau le groupe de distribution dans son logement en suivant les glissières, jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché.



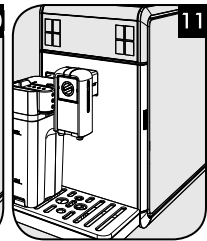
Den Verriegelungshebel der Brühgruppe schließen.

Remette dans sa position d'origine le levier de blocage du groupe de distribution, pour bien le bloquer.



Die innere Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter einsetzen.

Introduire le bac d'égouttement (interne) et le tiroir à marc.



Die Servicetür schließen.

Fermer la porte de service.

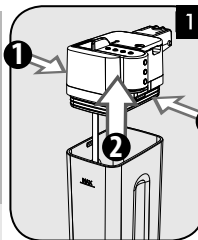
REINIGUNG DER MILCHKARAFE NETTOYAGE DE LA CARAFE À LAIT

EVERY
1
DAY

Die Milchkaraffe muss täglich und nach jeder Benutzung gereinigt werden, um die Hygiene und die Zubereitung von aufgeschäumter Milch mit perfekter Konsistenz zu gewährleisten.

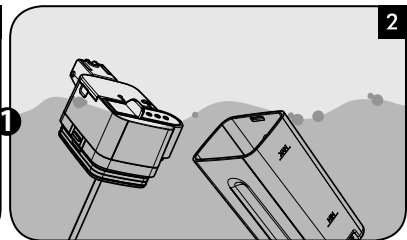
Il est important de nettoyer la carafe à lait quotidiennement et après chaque utilisation, afin d'en assurer l'hygiène et de garantir la préparation d'un lait émulsionné à la densité parfaite.

Täglich
Quotidien



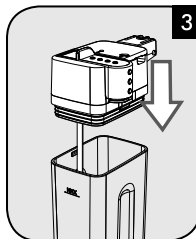
Die Auslösetasten drücken, um den oberen Teil der Karaffe zu entfernen.

Appuyer sur les touches de décrochage pour enlever la partie supérieure de la carafe.



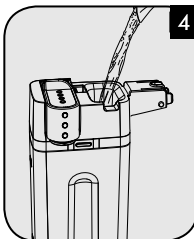
Den oberen Teil der Karaffe und die Milchkaraffe mit lauwarmem Wasser spülen. Alle Milchrückstände entfernen.

Rincer la partie supérieure de la carafe et la carafe à lait avec de l'eau tiède. Enlever tout résidu de lait.

DE
FR

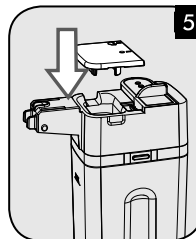
Den oberen Teil der Milchkaraffe montieren und sicherstellen, dass dieser gut befestigt ist.

Monter la partie supérieure de la carafe à lait en s'assurant qu'elle est bien fixée.



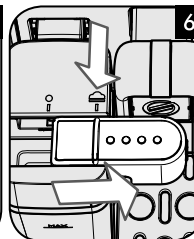
Den Deckel entfernen und die Milchkaraffe mit frischem Wasser bis zum Füllstand MAX füllen.

Enlever le couvercle et remplir la carafe à lait avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



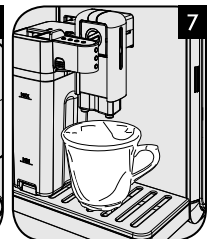
Den Deckel wieder auf der Milchkaraffe anbringen.

Remplacer le couvercle sur la carafe à lait.



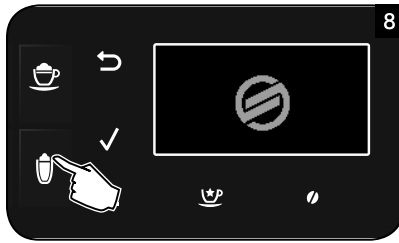
Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol MAX herausziehen.

Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole MAX.



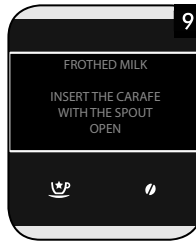
Eine Tasse unter den Auslauf stellen.

Positionner une tasse sous la buse de distribution.



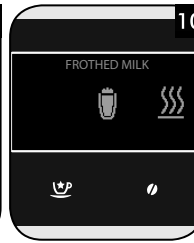
DE Die Taste drücken, um die Ausgabe zu starten.

FR Appuyer sur la touche pour commencer la distribution.



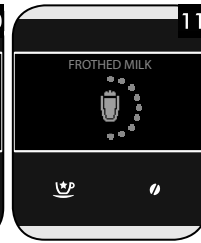
Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.

La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.



Das Gerät benötigt eine Vorwärmzeit. In dieser Phase wird das Symbol angezeigt.

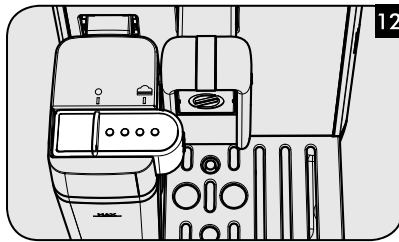
La machine nécessite une certaine durée de préchauffage ; au cours de cette phase, le symbole suivant est affiché.



Nach Beendigung der Ausgabe ist die Spülung abgeschlossen.

Une fois la distribution terminée, le rinçage est terminé.

Deutsch
Français

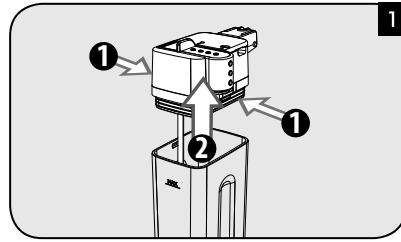


DE Die Düse der Karaffe bis zum Symbol zurück schieben. Die Milchkaraffe entfernen und leeren.

FR Réinsérer la buse de distribution de la carafe en la faisant glisser jusqu'au symbole . Enlever la carafe à lait et la vider.

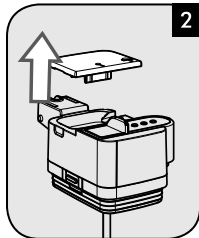
EVERY
 7
DAYS

**Wöchentlich
Hebdomadaire**



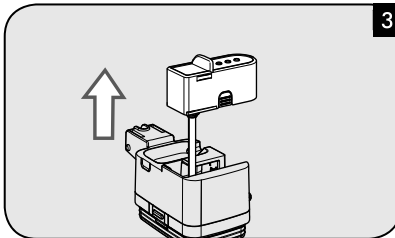
Die Auslösetasten drücken, um den oberen Teil der Karaffe zu entfernen.

Appuyer sur les touches de décrochage pour enlever la partie supérieure de la carafe.



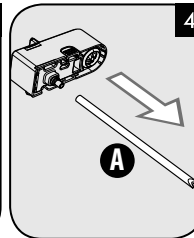
DE Den Deckel entfernen.

FR Retirer le couvercle.



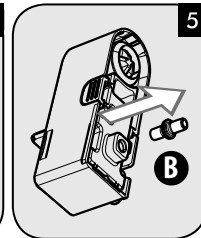
Den Deckel anheben, um ihn vom oberen Teil der Karaffe abzunehmen. Die Düse der Karaffe besteht aus fünf Teilen, die auseinander gebaut werden müssen. Jedes Teil wird mit einem Großbuchstaben (A, B, C, D, E) gekennzeichnet.

Soulever la buse de distribution pour l'extraire de la partie supérieure de la carafe. La buse de distribution de la carafe est composée de cinq pièces qui doivent être démontées. Chaque pièce est identifiée par une lettre majuscule (A, B, C, D, E).



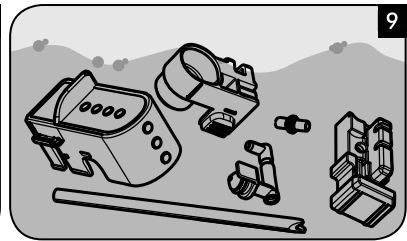
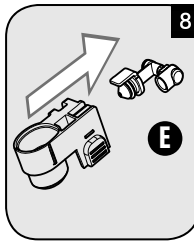
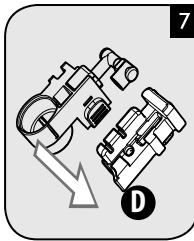
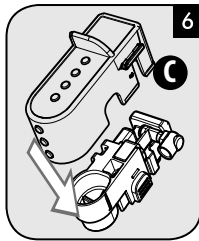
Den Ansaugschlauch (A) abnehmen.

Enlever le tuyau d'aspiration (A).



Den Anschluss (B) vom Milchaufschäumer nach Außen abziehen.

Retirer le raccord (B) du mousser à lait en le tirant vers l'extérieur.

DE
FR

Den Deckel (C) von der Düse der Milchkaraffe abnehmen, indem dieser nach unten gedrückt wird, gleichzeitig wird ein leichter Druck auf die Seiten ausgeübt.

Décrocher le couvercle (C) de la buse de distribution de la carafe à lait en poussant vers le bas et en exerçant une légère pression sur les côtés.

Die Düse (D) weiter auseinander bauen, wie in der Abbildung gezeigt.

Continuer à démonter la buse de distribution (D) comme le montre la figure.

Den Anschluss (E) vom Milchaufschäumer nach außen abziehen.

Retirer le raccord (E) du mousseur à lait en le tirant vers l'extérieur.

Alle Teile sorgfältig mit lauwarmem Wasser reinigen. **Die Teile können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.**

Alle Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Laver en profondeur tous les composants avec de l'eau tiède.

Il est également possible de laver les composants au lave-vaisselle.

Remonter tous les composants en suivant la procédure inverse.

EVERY
30
DAYS

FR
DE

Monatlich

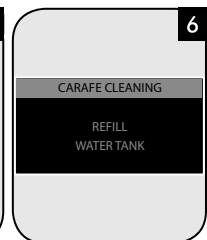
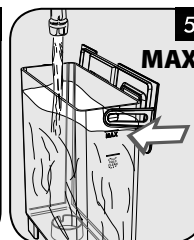
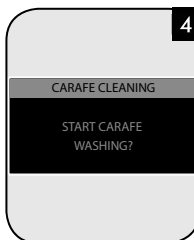
Mensuel

Die Taste drücken, um das Hauptmenü des Geräts zu öffnen.

Appuyer sur la touche pour accéder au menu principal de la machine.

Die Taste drücken, um "WARTUNG" anzuwählen. Zur Bestätigung die Taste drücken.

Appuyer sur la touche pour sélectionner « ENTRETIEN ». Appuyer sur la touche pour confirmer.

DE
FR

Die Taste drücken, um **REINIGUNG KARAFFE** anzuwählen. Die Taste drücken, um die Auswahl zu bestätigen.

Appuyer sur la touche pour sélectionner **NETTOYAGE CARAFE**. Appuyer sur la touche pour confirmer la sélection.

Die Taste zur Bestätigung oder drücken, wenn zum vorigen Menü zurückgekehrt werden soll.

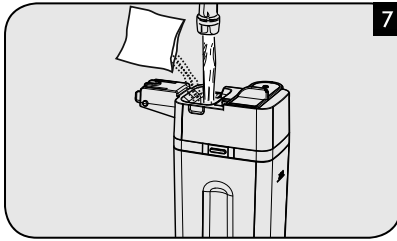
Appuyer sur la touche pour confirmer ou sur la touche pour revenir au menu principal.

Den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

Zur Bestätigung die Taste drücken.

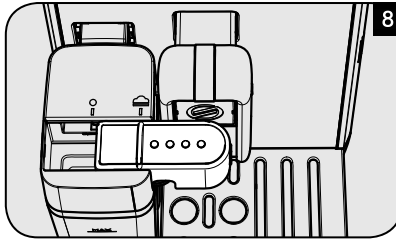
Appuyer sur la touche pour confirmer.




7


DE Eine Packung des Produktes für die Reinigung in die Milchkaraffe schütten. Die Milchkaraffe bis zum Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen und abwarten, bis sich das Reinigungsprodukt vollständig auflöst.

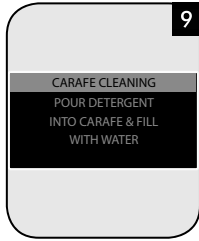
FR Verser un paquet de produit pour le nettoyage dans la carafe à lait. Remplir la carafe à lait avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX, et attendre que le produit de nettoyage soit entièrement dissout.



8

Die Karaffe in das Gerät einschieben. Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol  schieben.

Insérer la carafe dans la machine. Faire glisser la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole .



9

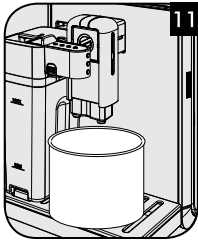
Zur Bestätigung die Taste  drücken.

Appuyer sur la touche  pour confirmer.


Deutsch
Français




10



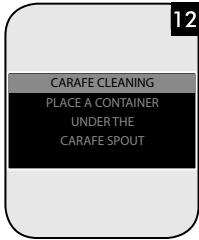
11

DE Zur Bestätigung die Taste  drücken.

Einen großen Behälter (1,5 l) unter die Düse stellen.

FR Appuyer sur la touche  pour confirmer.

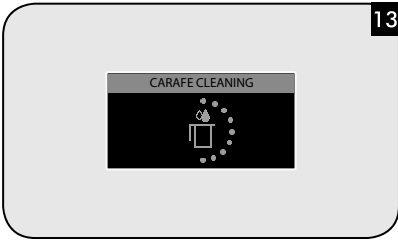
Placer un récipient suffisamment grand (1,5 l) sous la buse de distribution.



12

Zur Bestätigung die Taste  drücken.

Appuyer sur la touche  pour confirmer.



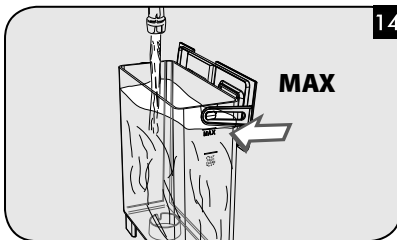
13

Dann wird das seitliche Display angezeigt, auf dem der Fortschritt des Zyklus angezeigt wird.

Die bei diesem Verfahren ausgegebene Lösung darf nicht getrunken werden.

La page-écran qui s'affiche permet de vérifier l'état d'avancement du cycle.

Ne pas boire la solution distribuée pendant ce processus.



14

DE Nach Abschluss der Ausgabe den Tank bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

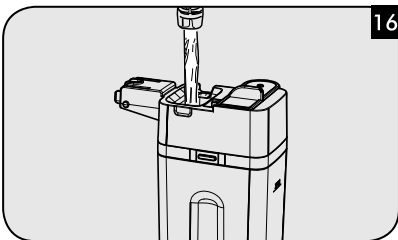
À la fin de la distribution, remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



15

Zur Bestätigung die Taste  drücken.

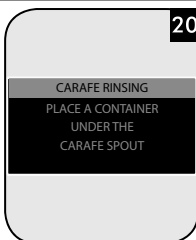
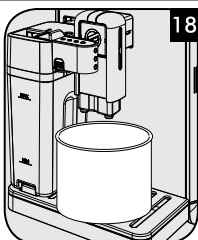
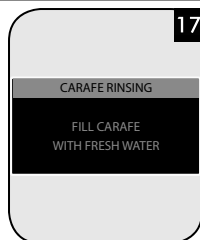
Appuyer sur la touche  pour confirmer.



16

Die Milchkaraffe und den Behälter aus dem Gerät nehmen. Die Milchkaraffe sorgfältig reinigen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen. Die Milchkaraffe in das Gerät einsetzen.

Enlever de la machine la carafe à lait et le récipient. Laver soigneusement la carafe à lait et la remplir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX. Insérer la carafe à lait dans la machine.



DE Zur Bestätigung die Taste ✓
drücken.

FR Appuyer sur la touche ✓
pour confirmer.

Den Behälter leeren und wieder unter den Kaffeeauslauf stellen.

Vider le récipient et le replacer sous la buse de distribution du café.

Zur Bestätigung die Taste ✓
drücken.

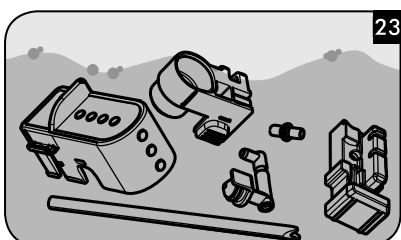
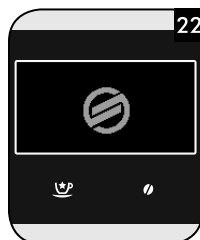
Appuyer sur la touche ✓
pour confirmer.

Zur Bestätigung die Taste ✓
drücken.

Appuyer sur la touche ✓
pour confirmer.

Das Gerät beginnt mit der Wasserausgabe aus dem Milchauslauf. Das Display wird angezeigt.

La machine commence à distribuer de l'eau de la buse de distribution du lait. La page-écran s'affiche.



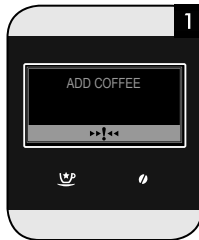
DE Nach Abschluss des Zyklus kehrt das Gerät zum Menü der Produktausgabe zurück.

FR À la fin du cycle, la machine revient au menu de distribution des produits.

Die Milchkaraffe abnehmen und reinigen, wie im Kapitel "Wöchentliche Reinigung" beschrieben.

Démonter et laver la carafe à lait comme indiqué au chapitre « Nettoyage hebdomadaire ».

DISPLAYANZEIGEN
MESSAGES AFFICHÉS



DE Den Kaffeebohnenbehälter auffüllen.
FR Remplir le réservoir à café en grains.

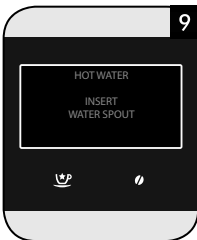
Die Brühgruppe muss in das Gerät eingesetzt werden.
Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.

Den Kaffeesatzbehälter und die innere Abtropfschale einsetzen.
Introduire le tiroir à marc et le bac d'égouttement interne.

Bei eingeschaltetem Gerät den Kaffeesatzbehälter entleeren.
Pendant que la machine est allumée, vider le tiroir à marc.

Die Servicetür schließen.
Fermer la porte de service.

Deutsch
Français



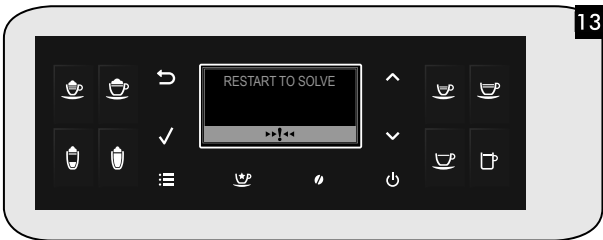
DE Den Wassertank herausnehmen und füllen.
FR Retirer le réservoir à eau et le remplir.

Die Servicetür öffnen und die innere Abtropfschale leeren.
Ouvrir la porte de service et vider le bac d'égouttement interne.

Den Deckel des Kaffeebohnenbehälters aufsetzen.
Introduire le couvercle du réservoir à café en grains et/ou le couvercle grains.

Die Heißwasserdüse einsetzen, um die Ausgabe zu starten. Die Taste "ESC" drücken, um die Funktion zu verlassen.
Introduire la buse de distribution de l'eau pour démarrer la distribution. Appuyer sur « ESC » pour quitter.

Die Milchkaraffe mit offener Düse einsetzen, bevor die Ausgabe gestartet wird.
Introduire la carafe à lait avec la buse de distribution ouverte avant de démarrer la distribution.



DE Das Gerät muss entkalkt werden. Das Menü **Wartung öffnen**, um den Zyklus anzuwählen und zu starten.
FR Il faut détartre la machine. Accéder au menu d'entretien pour sélectionner et démarrer le cycle.

Das Gerät zeigt an, dass der Wasserfilter "INTENZA+" ausgetauscht werden muss.
La machine signale que le filtre à eau « INTENZA+ » doit être remplacé.

Es ist ein Ereignis aufgetreten, das den Neustart des Geräts erfordert. Den unten aufgeführten Code (E xx) notieren. Das Gerät ausschalten, 30 Sekunden warten und erneut einschalten. Besteht das Problem weiterhin, so ist die Hotline Philips SAECO im jeweiligen Land zu kontaktieren, dort wird der auf dem Display angezeigte Code genannt.
Il s'est produit un événement demandant le redémarrage de la machine. Noter le code (E xx) s'affichant en bas. Éteindre la machine, attendre 30 secondes puis la remettre en marche. Si le problème persiste, contacter le centre d'assistance Philips SAECO de votre Pays et communiquer le code indiqué sur l'afficheur.

Pflege-Produkte
Produits pour l'entretien



FR DE *Wasserfilter INTENZA+*
 Produktnummer: CA6702
Filtre à eau INTENZA+
 numéro produit : CA6702



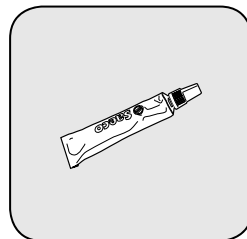
FR DE *Produkt für die Reinigung des Milch-*
systems Produktnummer: CA6705
Produit pour le nettoyage du circuit
lait numéro produit : CA6705



FR DE *Kaffeefettlöser-Tabletten*
 Produktnummer: CA6704
Tablettes de dégraissage
 numéro produit : CA6704



FR DE *Entkalkungsmittel*
 Produktnummer: CA6700
Solution détartrante
 numéro produit : CA6700



FR DE *Fett*
 Produktnummer: HD5061
Graisse
 numéro produit : HD5061



FR DE *Besuchen Sie den Online-Shop*
Philips für die Verfügbarkeit und die
Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.
Visitez le magasin en ligne Philips
pour vérifier la disponibilité et les
opportunités d'achat dans votre
Pays.



A series of 20 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right edge of the page.

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está dotada de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas. Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos.
- Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se producen anomalías;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.

- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.
- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones debe-

rán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.

- La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

Advertencias


- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.

- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
 - Introducir en el contenedor exclusivamente café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.
 - Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes.
 - No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría potable sin gas.
 - No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
 - Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
 - No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
 - No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".

Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.

PT - INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário que leia atentamente as indicações para a segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas. Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
 - Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
 - Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
 - Não dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
 - Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
 - Retire a ficha da tomada:
 - se forem verificadas anomalias;
 - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
 - antes de realizar a limpeza da máquina.
- Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
 - Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar

qualquer perigo.

- A máquina não deverá ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por crianças de 8 anos de idade (ou mais) se previamente instruídos em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que não tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha a máquina e o seu cabo de alimentação longe do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, mentais, sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e/ou competências insuficientes se previamente instruídas em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não se corra o risco de brincarem com o aparelho.
- Não insira os dedos ou outros objectos no moinho de café.

Advertências

- A máquina destina-se apenas à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies

quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.

- Coloque sempre no recipiente somente café em grãos. Café em pó, solúvel, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover qualquer componente.
- Não encha o reservatório com água quente ou a ferver. Utilize apenas água fria potável sem gás.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A própria máquina indicará quando houver necessidade de se realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C. A água restante dentro do sistema de aquecimento pode congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderá sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.


Eliminação

- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e retire o cabo de alimentação.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimenta-

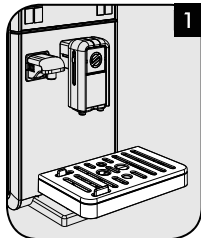
ção a um centro de assistência a clientes ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.



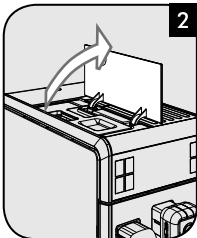
O símbolo  apresentado no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio-ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO

ES
PT

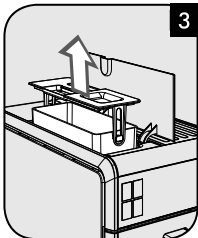
Introducir la bandeja de goteo (externa) junto con la rejilla en la máquina. Comprobar que quede correctamente introducida.

Introduza a bandeja de limpeza (exterior) com grelha na máquina. Verifique se está correctamente inserida.



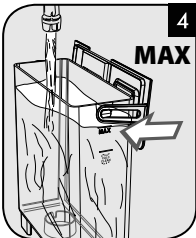
Levantar la tapa externa izquierda.

Levante a tampa exterior esquerda.



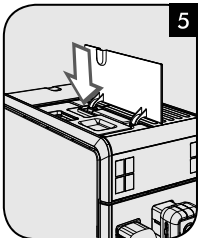
Extraer el depósito de agua por el asidero integrado en la tapa interna.

Extraia o reservatório de água utilizando a pega integrada na tampa interna.



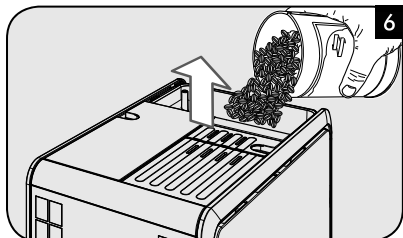
Llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX con agua fresca.

Encha o reservatório de água até ao nível MAX com água fresca.



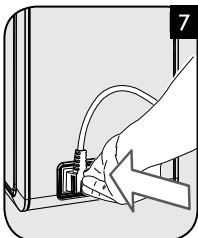
Volver a introducir el depósito en la máquina. Comprobar que quede introducido hasta el fondo. Cerrar la tapa externa.

Introduza novamente o reservatório na máquina. Verifique se está totalmente inserido. Feche a tampa exterior.


ES
PT

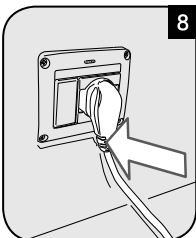
Quitar la tapa del contenedor de café en grano. Verter en él lentamente el café en grano. Volver a colocar la tapa en el contenedor de café en grano.

Retire a tampa do recipiente de café em grãos. Verta lentamente o café em grãos. Volte a colocar a tampa no recipiente de café em grãos.



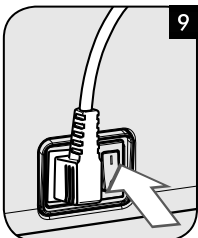
Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.

Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.



Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.



Poner el interruptor general, ubicado en la parte posterior, en posición "I" para encender la máquina.

Coloque o interruptor geral situado na parte traseira na posição "I" para ligar a máquina.


ES
PT

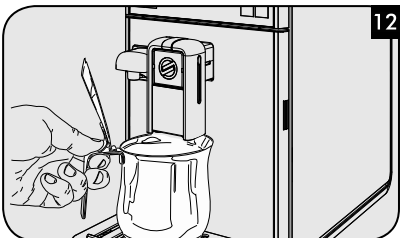
Se visualiza esta pantalla. Seleccionar el idioma deseado pulsando los botones de desplazamiento \blacktriangledown o \blacktriangle . Pulsar el botón \checkmark para confirmar.

É apresentado este visor. Selecione o idioma desejado pressionando as teclas de deslocamento \blacktriangledown ou \blacktriangle . Pressione a tecla \checkmark para confirmar.



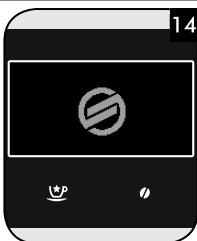
La máquina está en fase de calentamiento.

A máquina está na fase de aquecimento.



Colocar un recipiente bajo la salida de café para recoger la pequeña cantidad de agua expulsada.

Posicione um recipiente sob o distribuidor de café para recolher a pequena quantidade de água que sai.



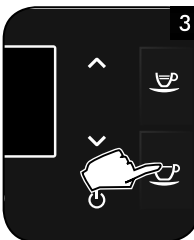
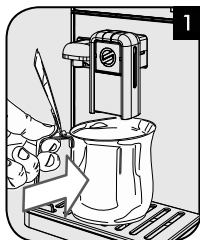
ES Se visualiza esta pantalla. Esperar a que el ciclo termine automáticamente.
Pulsar el botón ↻ si se desea detener el suministro.

PT É apresentado este visor. Aguarde que o ciclo termine automaticamente.
Pressione a tecla ↻ para parar a distribuição.

La máquina está lista para el ciclo de enjuague manual.

A máquina está pronta para o ciclo de enxaguamento manual.

CICLO DE ENJUAGUE MANUAL CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL



ES Colocar un recipiente bajo la salida de café.

PT Posicione um recipiente de baixo do distribuidor de café.

Pulsar el botón ☉ para acceder al menú de selección del aroma. Pulsar los botones de desplazamiento ▼ o ▲ hasta visualizar el ícono ☉.

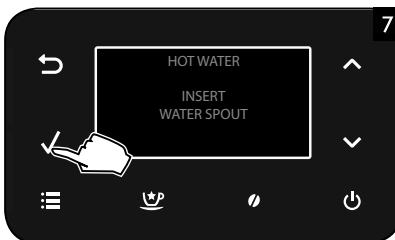
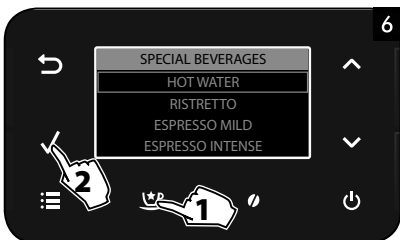
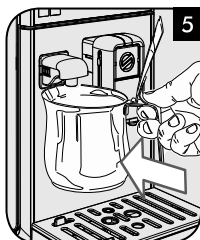
Pressione a tecla ☉ para aceder ao menu de seleção do aroma. Pressione as teclas de deslocamento ▼ ou ▲ até visualizar o ícone ☉.

NO añadir café premolido. Pulsar el botón ☉.

NÃO adicione café pré-moído. Pressione a tecla ☉.

Pulsar el botón ✓. La máquina comenzará a suministrar agua a través de la salida de café.

Pressione a tecla ✓. A máquina inicia a distribuir água quente a partir do distribuidor de café.



ES Después, colocar un recipiente bajo la salida de agua.

PT No final, coloque um recipiente de baixo do distribuidor de água.

Pulsar el botón ☉ y a continuación pulsar el botón ✓.

Pressione a tecla ☉ e de seguida pressione a tecla ✓.

Comprobar que la salida de agua esté correctamente instalada. Pulsar el botón ✓ para confirmar.

Verifique se o distribuidor de água está correctamente instalado. Pressione a tecla ✓ para confirmar.

Español

Português



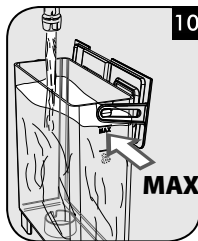
ES Tras haber suministrado el agua, retirar y vaciar el recipiente.

PT Depois de distribuir a água, remova e esvazie o recipiente.



Repetir el procedimiento del punto 5 al punto 8 hasta que el depósito de agua esté vacío y aparezca el aviso de falta de agua.

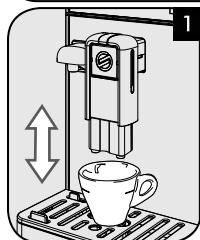
Repita o procedimento do ponto 5 ao ponto 8 até que o reservatório de água esteja vazio e apareça a sinalização de falta de água.



A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.

No final, encha novamente o reservatório de água até ao nível MÁX.

SUMINISTRO DE CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ DISTRIBUIÇÃO EXPRESSO / CAFÉ



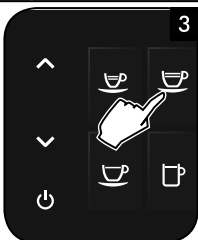
ES Ajustar la salida de café.

PT Ajuste o distribuidor.



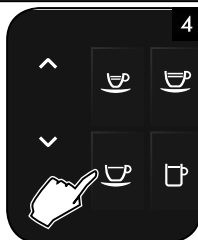
Pulsar el botón ☕ para suministrar un café exprés o...

Pressione a tecla ☕ para distribuir um expresso ou...



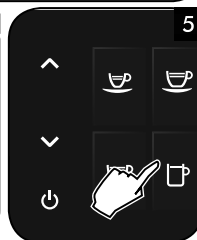
... pulsar el botón ☕ para suministrar un Café crème o...

...pressione a tecla ☕ para distribuir um Café Crème, ou...



... pulsar el botón ☕ para suministrar un Café o...

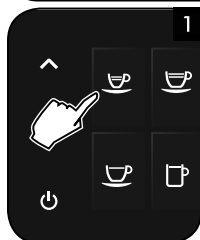
...pressione a tecla ☕ para distribuir um Café, ou...



... pulsar el botón ☕ para suministrar un Café americano.

...pressione a tecla ☕ para distribuir um Café Americano.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL O MEU EXPRESSO IDEAL



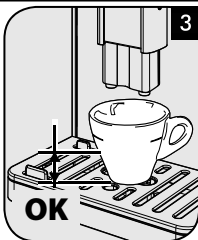
ES Mantener pulsado el botón ☕ hasta que se muestre el símbolo "MEMO".

PT Mantenha pressionada a tecla ☕ até visualizar o símbolo "MEMO".



La máquina está en fase de programación.

A máquina está na fase de programação.



Esperar a que se alcance la cantidad deseada...

Aguarde até ao alcance da quantidade desejada...



... pulsar el botón ☕ para interrumpir el proceso. ¡Memorizado!

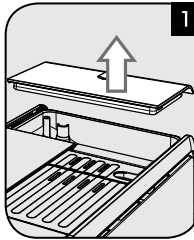
... pressione a tecla ☕ para interromper o processo. Memorizado!

Para la programación de las otras bebidas, incluidas las preparadas con leche, seguir el procedimiento ilustrado para el café exprés pero utilizando el botón de la bebida que se pretenda memorizar.

Para a programação das outras bebidas, incluindo as bebidas com leite, siga o procedimento ilustrado para o expresso, mas utilizando a tecla da bebida que pretende memorizar.

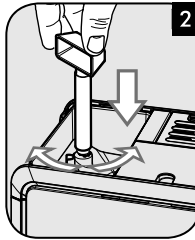
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA

Para evitar dañar la máquina, no girar el molinillo de café más de un paso cada vez.



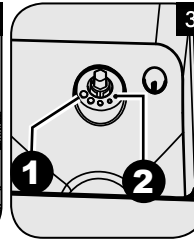
Quitar la tapa del contenedor de café en grano.

Retire a tampa do recipiente de café em grãos.



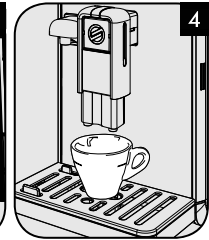
Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.

Pressione e gire o botão de ajuste de moagem com um disparo de cada vez.



Seleccionar (●) para un molido grueso - sabor más suave. Seleccionar (▲) para un molido fino - sabor más fuerte.

Selecione (●) para moagem grossa - sabor mais suave. Selecione (▲) para moagem fina - sabor mais forte.



Suministrar 2-3 cafés para probar la diferencia. Si el café está acuoso, modificar la configuración del molinillo de café.

Distribua 2-3 cafés para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso, modifique as programações do moinho de café.

ES

PT

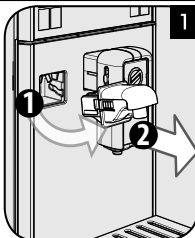
Español

Português

PRIMER CAPUCHINO / BEBIDAS CON LECHE
PRIMEIRO CAPPUCINO / BEBIDAS COM LEITE

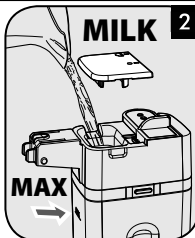
¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



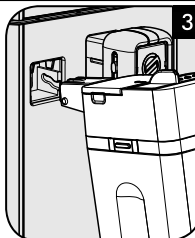
Quitar la salida de agua presionando los dos pulsadores laterales.

Remova o distribuidor de água pressionando as duas teclas laterais.



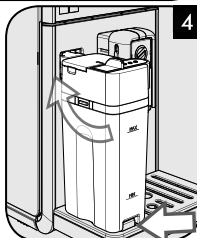
Quitar la tapa de la jarra. Llenarla con leche entre los indicadores de nivel MIN y MAX.

Levante a tampa da jarra. Encha-a com leite entre os indicadores de nível MIN e MÁX.



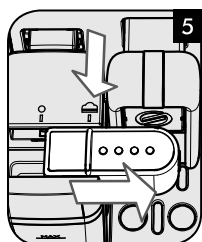
Inclinar ligeramente la jarra de leche. Introducirla completamente en las guías de la máquina.

Incline ligeiramente a jarra de leite. Introduza-a completamente nas guías da máquina.



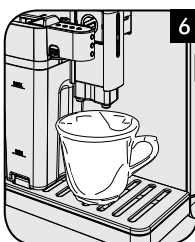
Presionar y girar la jarra hacia abajo hasta que quede enganchada a la bandeja de goteo.

Pressione e rode a jarra em direcção à parte inferior até a engatar na bandeja de limpeza.



Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☕.

Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo ☕.



Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra y la salida de café.

Posicione uma chávena debaixo do distribuidor.



Pulsar el botón Capuchino ☕ para poner en marcha el suministro.

Pressione a tecla Cappuccino ☕ para iniciar a distribuição.



La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor.



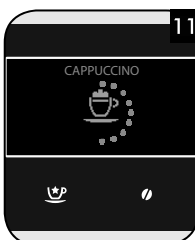
La máquina muele la cantidad de café programada.

A máquina mói a quantidade de café programada.



La máquina necesita un tiempo de precalentamiento.

A máquina necessita de um tempo de pré-aquecimento.



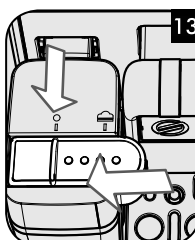
La máquina comienza con el suministro de la leche.

A máquina iniciará com a distribuição do café.



Tras el suministro de la leche espumada, la máquina suministra el café.

Depois de terminada a distribuição de leite batido, a máquina distribui o café.



A continuación, volver a introducir la boquilla de la jarra desplazándola hasta el símbolo ☕.

No final, volte a introduzir o distribuidor da jarra fazendo-o deslizar até ao símbolo ☕.

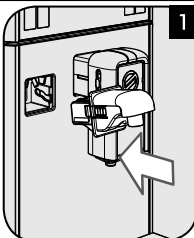
Para preparar un Café cortado ☕, una Leche manchada ☕ o una Leche caliente ☕ seguir las indicaciones anteriormente ilustradas y llegados al punto 7 pulsar el botón del producto deseado.

Para realizar a preparação de um Espresso Macchiato ☕, um Leite Macchiato ☕ ou um Leite Quente ☕ siga as instruções referidas e de acordo com o ponto 7, pressione a tecla do produto desejado.

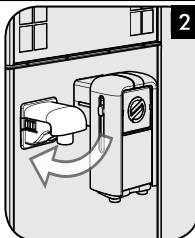
AGUA CALIENTE - BEBIDAS "SPECIAL"
ÁGUA QUENTE - BEBIDAS "SPECIAL"

¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

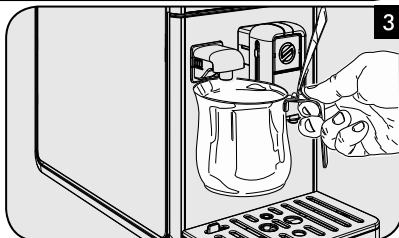
Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



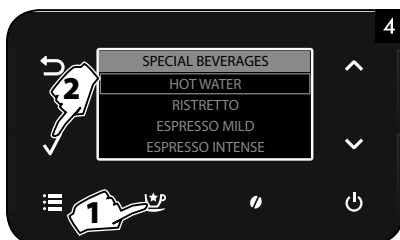
1
Introducir la salida de agua.
Introduza o distribuidor da água.



2
Bloquearla en su posición.
Bloqueie-o na posição.

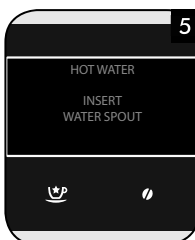


3
Colocar un recipiente bajo la salida de agua caliente.
Coloque um recipiente sob o distribuidor de água quente.



4
Pulsar el botón para acceder al menú "BEBIDAS SPECIAL".
Pulsar el botón para dar inicio a la preparación.

PT
Pressione a tecla para aceder ao menu "BEBIDAS SPECIAL".
Pressione a tecla para iniciar a preparação.



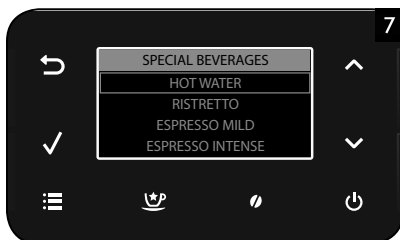
5
Comprobar que la salida de agua esté correctamente instalada. Pulsar el botón para confirmar.

Verifique se o distribuidor de água está correctamente instalado. Pressione a tecla para confirmar.



6
Suministrar la cantidad de agua caliente deseada. Para interrumpir el suministro de agua caliente, pulsar de nuevo el botón Bebidas Special .

Distribua a quantidade de água quente desejada. Para interromper a distribuição de água quente pressione novamente a tecla Bebidas Special .



7
Pulsando el botón o el botón se pueden seleccionar otras bebidas especiales. A continuación, pulsar el botón para dar inicio a la preparación.

PT
Ao pressionar a tecla ou a tecla é possível seleccionar outras bebidas especiais. De seguida, pressione a tecla para iniciar a preparação.

Para suministrar las bebidas presentes en este menú se deben utilizar tazas adecuadas. Sólo cuando se vaya a suministrar el producto "Café con leche" se debe preparar la máquina como para la preparación de un cappuccino. Para interrumpir el suministro de cualquier bebida, pulsar de nuevo el botón Bebidas Special .

Para distribuir as bebidas inseridas neste menu devem ser utilizadas chávenas pequenas ou chávenas adequadas. Apenas quando se distribui o produto "Café au lait" se deverá preparar a máquina da mesma forma como a preparação de um Cappuccino. Para interromper a distribuição de qualquer bebida, pressione novamente a tecla Bebidas Special .

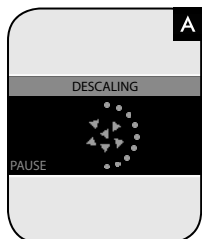
Español

Português

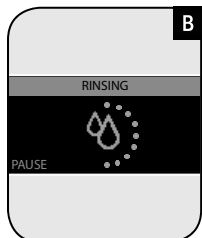
DESCALCIFICACIÓN - 35 min
DESCALCIFICAÇÃO - 35 min.

El símbolo "☹️" visualizado indica que se debe proceder a la descalcificación.
Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En tal caso, la reparación no estará cubierta por la garantía.

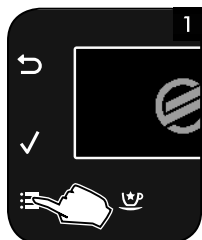
Quando for visualizado o símbolo "☹️" é necessário proceder com a descalcificação.
Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia.



El ciclo de descalcificación (A) y el ciclo de enjuague (B) pueden ponerse en pausa pulsando el botón ↺. Para reanudar el ciclo, pulsar de nuevo el botón ✓. Esto permite vaciar el recipiente o ausentarse por un breve momento.



O ciclo de descalcificação (A) e o ciclo de enxaguamento (B) podem ser colocados em pausa pressionando a tecla ↺. Para prosseguir com o ciclo, pressione novamente a tecla ✓. Isso permite esvaziar o recipiente ou ausentar-se por um breve período de tempo.



Pulsar el botón ☰ para acceder al menú principal de la máquina.

Pressione a tecla ☰ para acceder ao menu principal da máquina.



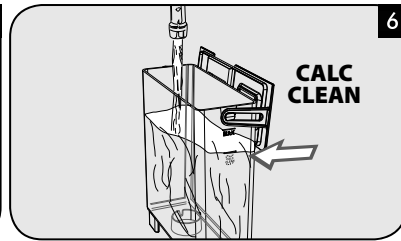
Pulsar el botón ✓ para seleccionar "MANTENIMIENTO". Pulsar el botón ✓ para confirmar.

Pressione a tecla ✓ para seleccionar "MANUTENÇÃO". Pressione a tecla ✓ para confirmar.



Pulsar el botón ✓ para confirmar la selección "DESCALCIFICACIÓN".

Pressione a tecla ✓ para confirmar a seleção "DESCALCIFICAÇÃO".



ES Pulsar el botón ✓ para confirmar.

PT Pressione a tecla ✓ para confirmar.

Sacar el depósito de agua, quitar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) y colocar el filtro blanco suministrado con la máquina. Verter todo el contenido del producto descalcificante Saeco.

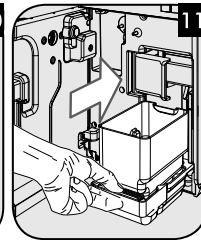
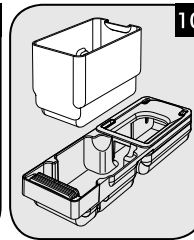
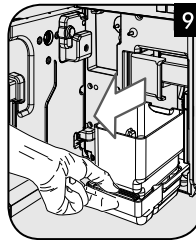
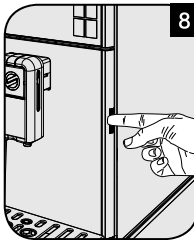
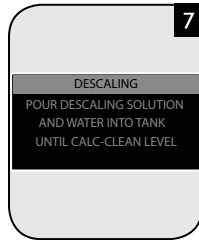
Remova o reservatório de água e o filtro de água "INTENZA+" (se presente) e introduza o filtro branco fornecido com a máquina. Deite todo o conteúdo de descalcificante Saeco.

Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel CALC CLEAN.

Volver a introducir el depósito en la máquina.

Encha o reservatório com água fresca até ao nível CALC CLEAN.

Introduza novamente o reservatório na máquina.



ES Pulsar el botón ✓ para confirmar.

PT Pressione a tecla ✓ para confirmar.

Presionar el pulsador integrado en el marco y abrir la puerta de servicio.

Pressione o botão integrado no canto e abra a portinhola de serviço.

Sacar la bandeja de goteo (interna) y el cajón de recogida de posos.

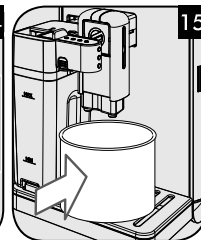
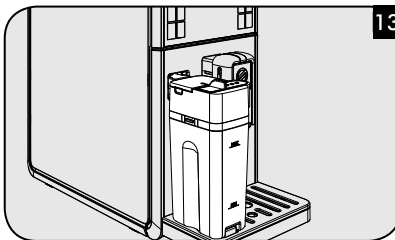
Remova a bandeja de limpeza (interior) e a gaveta de recolha das borras.

Vaciar la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.

Esvaeie a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras.

Introducir la bandeja junto con el cajón de recogida de posos y cerrar la puerta de servicio.

Introduza a bandeja e a gaveta de recolha das borras e feche a portinhola de serviço.



ES Pulsar el botón ✓ para confirmar.

PT Pressione a tecla ✓ para confirmar.

Llenar la jarra con agua hasta la mitad e introducirla en la máquina. Desplazar la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☞.

Encha a jarra até metade com água ou insira-a na máquina. Deslize o distribuidor da jarra para a direita até ao símbolo ☞.

Pulsar el botón ✓ para confirmar.

Pressione a tecla ✓ para confirmar.

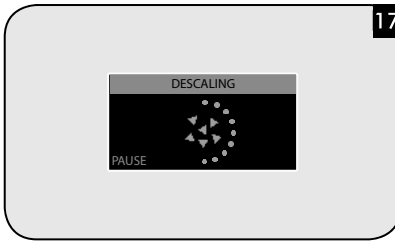
Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo la boquilla de la jarra de leche y la salida de café.

Coloque um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do distribuidor da jarra de leite e do distribuidor de café.

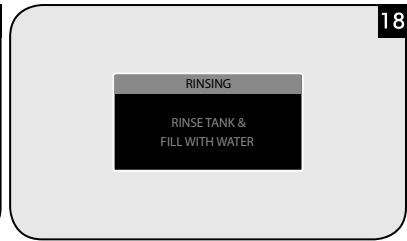
Español
Português



16



17



18

ES Pulsar el botón ✓ para confirmar.

PT Pressione a tecla ✓ para confirmar.

La máquina comenzará a suministrar la solución descalcificante a intervalos regulares; la pantalla indica el progreso del ciclo.

A máquina começa a distribuir a solução descalcificante em intervalos regulares; o visor indica o estado de avanço do ciclo.

Este mensaje indica que la primera fase ha terminado. Enjuagar el depósito de agua. **Llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX.** Pulsar el botón ✓.

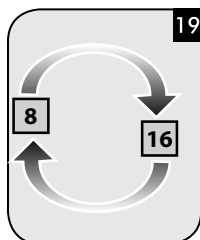
A mensagem indica que a primeira fase está terminada. O reservatório de água deve ser enxaguado. **Encha o reservatório de água com água fresca até ao nível MÁX.** Pressione a tecla ✓.

ES Nota: el circuito debe lavarse con una cantidad de agua preconfigurada.

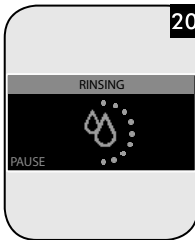
En caso de no llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX, la máquina puede requerir que, para el enjuague, se llene el depósito tres o más veces.

PT Obs.: O circuito deve ser limpo com uma quantidade de água predefinida.

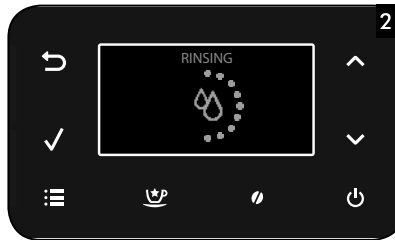
Se o reservatório de água não for enchido até ao nível MÁX, para o enxaguamento a máquina pode exigir o enchimento do reservatório três ou mais vezes.



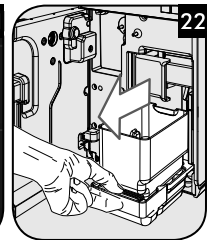
19



20



21



22

ES Repetir las operaciones descritas del punto 8 al punto 16; a continuación, pasar al punto 20.

PT Repita as operações descritas do ponto 8 ao ponto 16 e depois passe ao ponto 20.

Da comienzo el ciclo de enjuague. La barra indica el progreso del proceso.

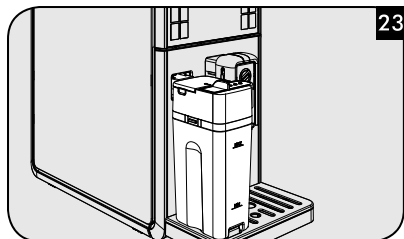
O ciclo de enxaguamento é iniciado. A barra indica o estado de avanço do processo.

Al final del proceso de descalcificación, la máquina efectúa un ciclo automático de enjuague. Esperar a que termine antes de retirar y vaciar el recipiente.

No final do processo de descalcificação, a máquina executa um ciclo automático de enxaguamento. Aguarde que este termine, antes de remover e esvaziar o recipiente.

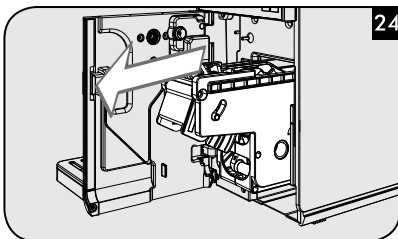
Vaciar la bandeja de goteo (interna) y volver a colocarla en su sitio.

Esvazie a bandeja de limpeza (interior) e volte a introduzi-la na devida posição.



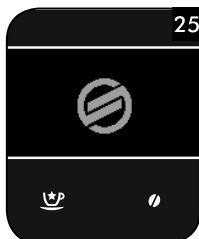
ES Quitar el filtro blanco y volver a colocar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) en el depósito de agua. Extraer la jarra.

PT Retire o pequeno filtro branco e reposicione o filtro de água "INTENZA+" (se presente) no reservatório de água. Remova a jarra.



Limpiar el grupo de café. Para más indicaciones, ver el capítulo "Limpieza del grupo de café".

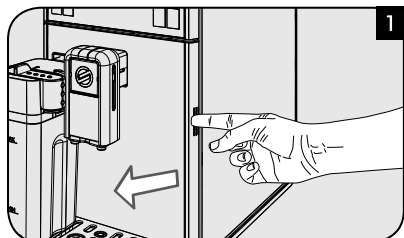
Limpe o grupo café. Para obter mais indicações, consulte o capítulo "Limpeza do grupo café".



Este símbolo visualizado indica que la máquina está lista.

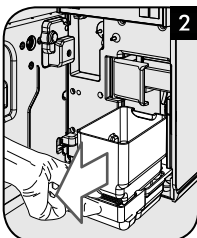
Quando se visualiza este símbolo, a máquina está pronta.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ



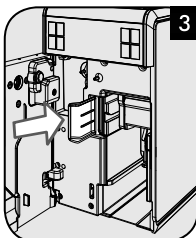
ES Apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación. Presionar el pulsador integrado en el marco y abrir la puerta de servicio.

PT Desligue a máquina e desengate o cabo de alimentação. Pressione o botão integrado no canto e abra a portinhola de serviço.



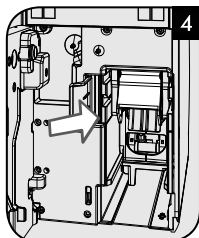
Sacar la bandeja de goteo (interna) y el cajón de recogida de posos y limpiarlos.

Remova a bandeja de limpeza (interior) e a gaveta de recolha das borras e limpe-as.



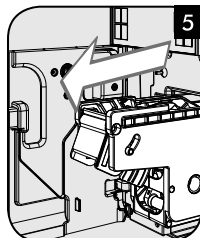
Abir la palanca de desbloqueo del grupo de café.

Abra a alavanca de desengate do grupo café.



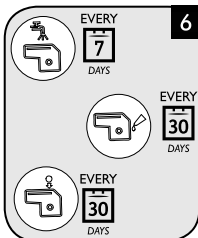
Agarrar la empuñadura del grupo de café y tirar de ella hacia el exterior.

Agarre na pega do grupo café e puxe-a para fora.



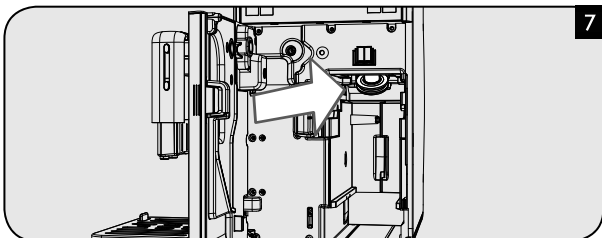
ES Manteniendo la palanca abierta, extraer el grupo de café.

PT Mantendo a alavanca puxada, extraia o grupo café.



Realizar el mantenimiento del grupo de café. Consultar el manual para todos los detalles.

Realize a manutenção do grupo café. Consulte o manual para verificar todos os detalhes.

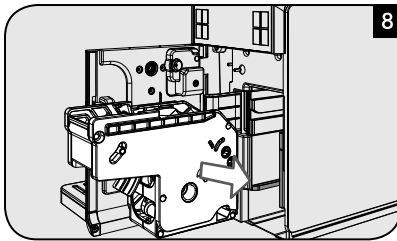


Limpiar cuidadosamente la ducha superior para eliminar los posibles residuos de café, utilizando un paño no abrasivo.

¡Riesgo de quemaduras! La ducha superior es un componente caliente. Asegurarse de que la máquina se haya enfriado antes de proceder a la limpieza. Apagar la máquina al menos una hora antes de realizar la operación.

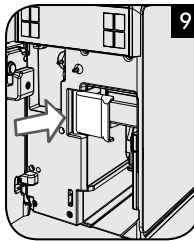
Limpe cuidadosamente o filtro superior para remover eventuais resíduos de pó de café, usando um pano não abrasivo.

Perigo de queimaduras! O filtro superior é um componente quente. Certifique-se de que a máquina tenha arrefecido antes de proceder com a limpeza. Execute a operação com a máquina desligada há pelo menos uma hora.



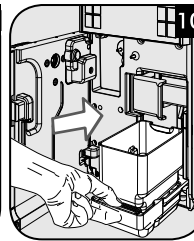
ES Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento apoyándolo en las guías hasta que quede enganchado.

PT Introduza de novo na sede o grupo café apoiando-o nas guías até engatá-lo.



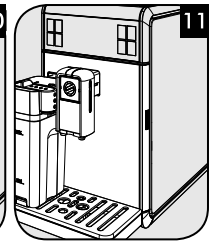
Cerrar la palanca de bloqueo del grupo de café para bloquearlo.

Feche a alavanca de bloqueio do grupo café para bloqueá-lo.



Introducir la bandeja de goteo (interna) y el cajón de recogida de posos.

Inserir a bandeja de limpeza (interior) e a gaveta de recolha das borras.



Cerrar la puerta de servicio.

Feche a portinhola de serviço.

LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE

LIMPEZA DA JARRA DE LEITE

EVERY

1

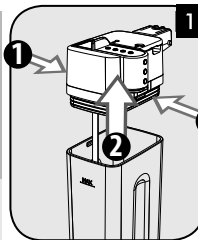
DAY

Diaria

Diária

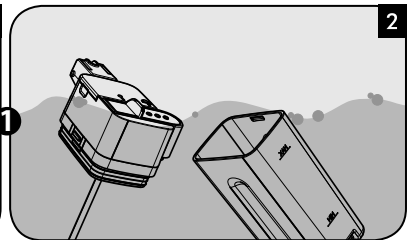
Es importante limpiar la jarra de leche diariamente y tras cada uso con el fin de mantener la higiene y garantizar la preparación de leche espumada de consistencia perfecta. É importante limpar a jarra de leite todos os dias e após cada utilização para manter a higiene e garantir a preparação de leite batido com uma consistência perfeita.

Pressione os botões de desengate para remover a parte superior da jarra.



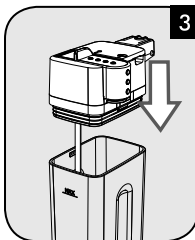
Presionar los pulsadores de desenganche para quitar la parte superior de la jarra.

Pressione os botões de desengate para remover a parte superior da jarra.



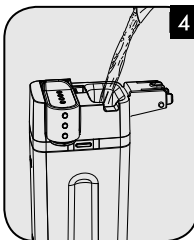
Enjuagar la parte superior de la jarra y la jarra de leche con agua templada. Eliminar cualquier resto de leche.

Enxágue a parte superior da jarra e a jarra de leite com água morna. Remova quaisquer resíduos de leite.



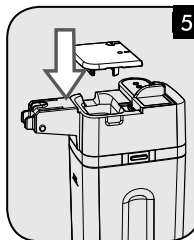
ES Colocar la parte superior de la jarra de leche asegurándose de que quede bien fijada.

PT Monte a parte superior da jarra de leite e assegure-se que esteja bem fixada.



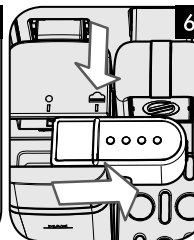
Quitar la tapa y llenar la jarra de leche con agua fresca hasta el nivel MAX.

Remove a tampa e encha a jarra de leite com água fresca até ao nível MAX.




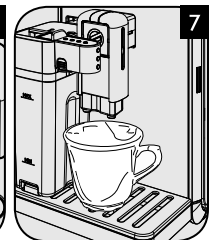
Volver a colocar la tapa en la jarra de leche.

Volte a posicionar a tampa da jarra de leite.



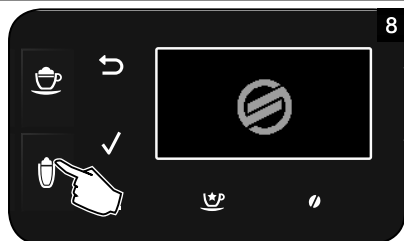
Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo .

Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo .



Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra.

Posicione uma chávena de baixo do distribuidor.

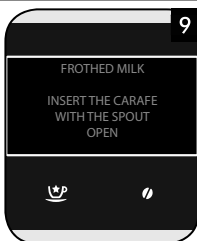


ES

Pulsar el botón para dar inicio al suministro.

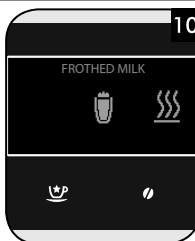
PT

Pressione a tecla para iniciar a distribuição.



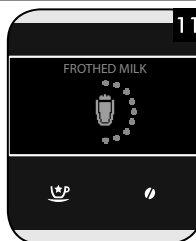
La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.



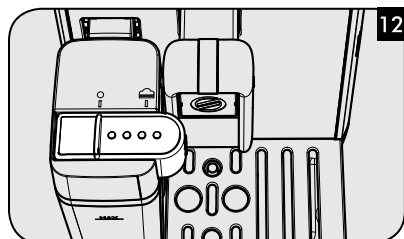
La máquina requiere un tiempo de precalentamiento; durante esta fase se visualiza este símbolo.

A máquina necessita de um tempo de pré-aquecimento: nesta fase será visualizado o símbolo.



Una vez que el suministro haya finalizado, el enjuague se habrá completado.

No final da distribuição, o enxaguamento está concluído.



ES

Volver a introducir la boquilla de la jarra desplazándola hasta el símbolo . Extraer la jarra de leche y vaciarla.

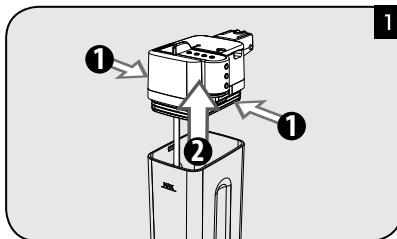
PT

Volte a introduzir o distribuidor da jarra fazendo-o deslizar até ao símbolo . Remova a jarra de leite e esvazie-a.



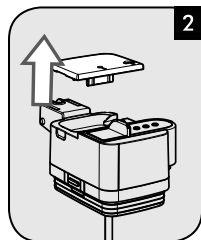
Semanal

Semanal



Presionar los pulsadores de desenganche para quitar la parte superior de la jarra.

Pressione os botões de desengate para remover a parte superior da jarra.

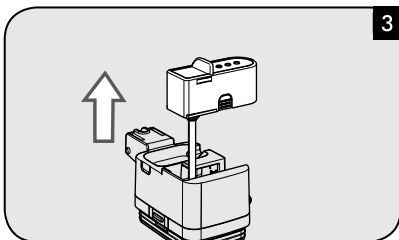


ES

Quitar la tapa.

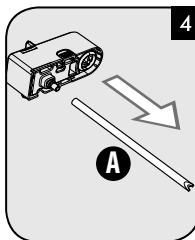
PT

Retire a tampa.



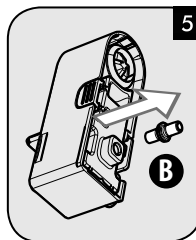
Tirar hacia arriba de la boquilla para extraerla de la parte superior de la jarra. La boquilla de la jarra está compuesta por cinco piezas que deben ser desmontadas. Cada pieza está identificada por una letra mayúscula (A, B, C, D, E).

Levante o distribuidor para o extrair da parte superior da jarra. O distribuidor da jarra é composto por cinco peças, que devem ser desmontadas. Cada peça é identificada por uma letra maiúscula (A, B, C, D, E).



Sacar el tubo de aspiración (A).

Remova o tubo de aspiração (A).

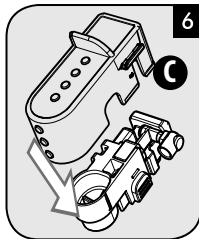


Quitar el racor (B) del montador de leche tirando de él hacia el exterior.

Remova a junção (B) do batedor de leite extraindo em direcção ao exterior.

Español

Português

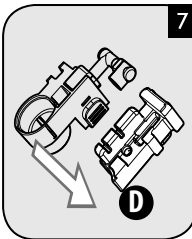


ES

Desenganchar la tapa (C) de la boquilla de la jarra de leche tirando de ella hacia abajo y ejerciendo una ligera presión en los lados.

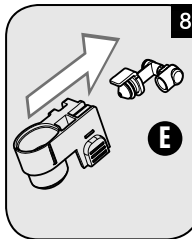
PT

Desengate a tampa (C) do distribuidor da jarra de leite pressionando para baixo e exercendo uma ligeira pressão nos lados.



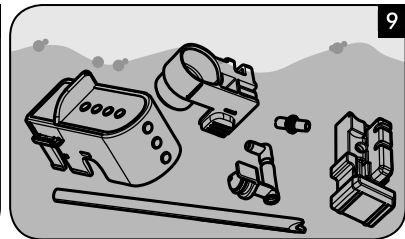
Luego desmontar la boquilla (D) tal como se muestra en la figura.

Depois, desmonte o distribuidor (D), conforme apresentado na figura.



Extraer el racor (E) del espumador de la leche tirando de él hacia el exterior.

Retire a junção (E) do espumador do leite extraindo em direcção ao exterior.



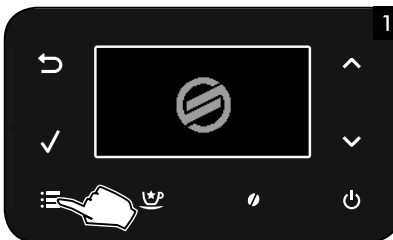
Limpiar a fondo todos los componentes con agua tibia. También es posible lavar los componentes en el lavavajillas.

Volte a montar todos los componentes siguiendo el mismo procedimiento a la inversa.

Limpe bem todos os componentes com água morna. É igualmente possível lavar os componentes na máquina de lavar loiça.

Volte a montar todos os componentes seguindo o procedimento inverso.

EVERY
30
DAYS



ES

Mensual

Pulsar el botón para acceder al menú principal de la máquina.

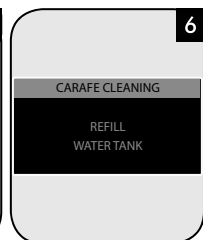
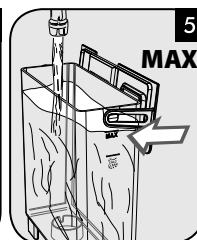
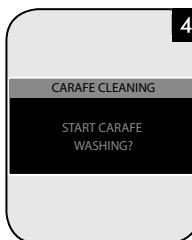
Pulsar el botón para seleccionar "MANTENIMIENTO". Pulsar el botón para confirmar.

PT

Mensal

Pressione a tecla para aceder ao menu principal da máquina.

Pressione a tecla para seleccionar "MANUTENÇÃO". Pressione a tecla para confirmar.



ES

Pulsar el botón para seleccionar LIMPIEZA JARRA. Pulsar el botón para confirmar la selección.

Pulsar para confirmar o si se desea volver al menú anterior.

Llenar el depósito con agua fresca hasta el nivel MAX.

Pulsar el botón para confirmar.

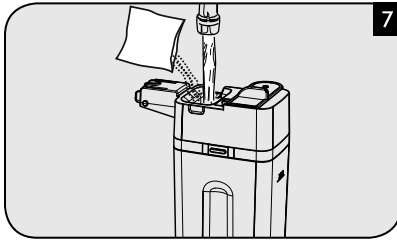
PT

Pressione a tecla para seleccionar LIMPEZA DA JARRA. Pressione a tecla para confirmar a selecção.

Pressione para confirmar ou se se desejar regressar ao menu anterior.

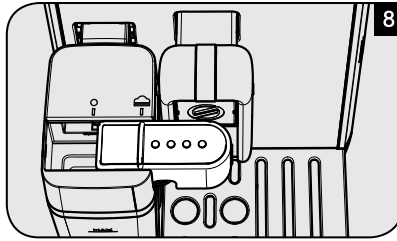
Encha o reservatório com água fresca até ao nível MAX.

Pressione a tecla para confirmar.



ES Verter un envase de producto para la limpieza en la jarra de leche. Llenar la jarra de leche con agua fresca potable hasta el nivel MAX y esperar a que el producto para la limpieza se disuelva por completo.

PT Verta uma embalagem de produto para a limpeza na jarra de leite. Encha a jarra de leite com água fresca potável até ao nível MÁX e aguarde que o produto para a limpeza se dissolva completamente.



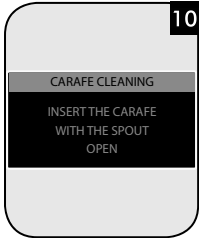
ES Introducir la jarra en la máquina. Desplazar la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo

PT Introduza a jarra na máquina. Deslize o distribuidor da jarra para a direita até ao símbolo



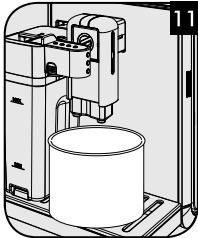
ES Pulsar el botón para confirmar.

PT Pressione a tecla para confirmar.



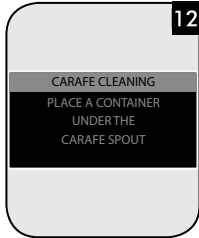
ES Pulsar el botón para confirmar.

PT Pressione a tecla para confirmar.



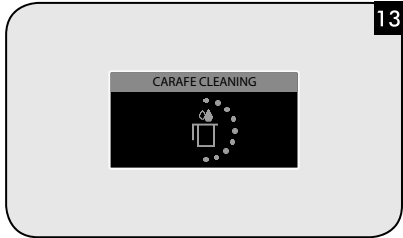
ES Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo la boquilla de la jarra.

PT Coloque um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do distribuidor.



ES Pulsar el botón para confirmar.

PT Pressione a tecla para confirmar.

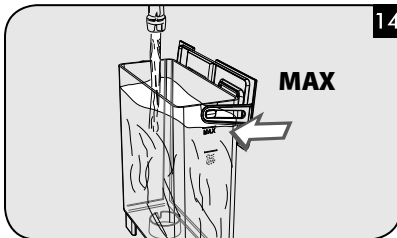


ES Se muestra esta pantalla, que permite visualizar el progreso del ciclo.

No beber la solución suministrada durante este proceso.

ES É apresentado o visor, que permite visualizar o estado de avanço do ciclo.

Não beba a solução distribuída durante o processo.



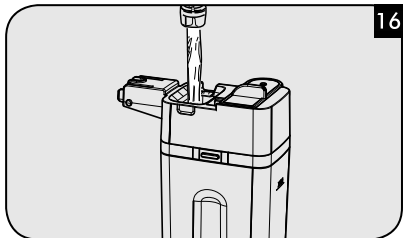
ES Una vez finalizado el suministro, llenar el depósito con agua fresca hasta el nivel MAX.

PT No final da distribuição, encha o reservatório com água fresca até ao nível MÁX.



ES Pulsar el botón para confirmar.

PT Pressione a tecla para confirmar.

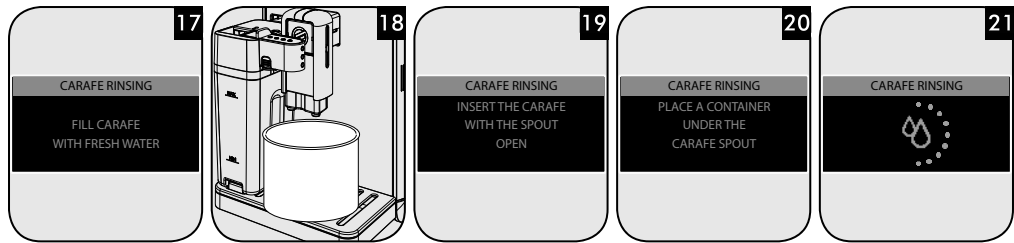


ES Extraer la jarra de leche de la máquina y retirar el recipiente. Lavar cuidadosamente la jarra de leche y llenarla con agua fresca potable hasta el nivel MAX. Introducir la jarra de leche en la máquina.

PT Remova a jarra de leite e o recipiente da máquina. Lave cuidadosamente a jarra de leite e encha-a com água fresca potável até ao nível MÁX. Introduza a jarra de leite na máquina.

Español

Português



ES Pulsar el botón ✓ para confirmar.

Vaciar el recipiente y volver a colocarlo bajo la salida de café.

ES Pulsar el botón ✓ para confirmar.

ES Pulsar el botón ✓ para confirmar.

La máquina comenzará a suministrar agua por la boquilla de la jarra. Se visualiza esta pantalla.

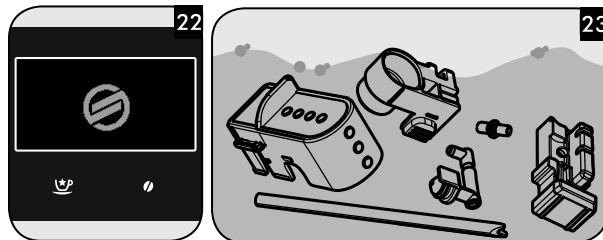
PT Pressione a tecla ✓ para confirmar.

Esvazie o recipiente e volte a colocá-lo debaixo do distribuidor de café.

PT Pressione a tecla ✓ para confirmar.

PT Pressione a tecla ✓ para confirmar.

A máquina inicia a distribuir água a partir do distribuidor de leite. É apresentado o visor.



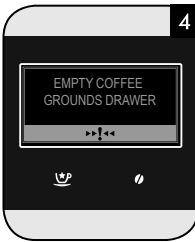
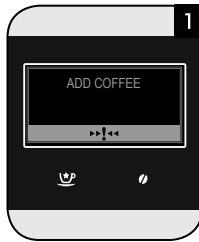
ES Una vez finalizado el ciclo, la máquina vuelve al menú de suministro de productos.

Desmontar y lavar la jarra de leche tal como se describe en el capítulo "Limpieza semanal".

PT No final do ciclo, a máquina regressa ao menu de distribuição dos produtos.

Desmonte e lave a jarra de leite conforme descrito no capítulo "Limpeza semanal".

MENSAJES DE LA PANTALLA
MENSAGENS NO VISOR



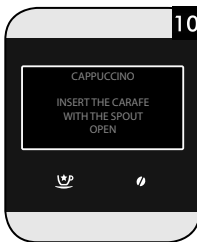
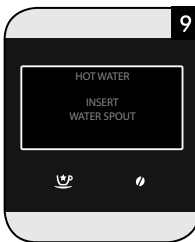
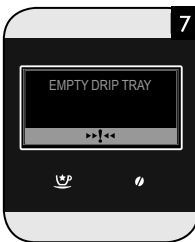
ES Llenar el contenedor de café en grano.
PT Encha o recipiente de café em grãos.

El grupo de café debe estar introducido en la máquina.
O grupo café deve ser introduzido na máquina.

Introducir el cajón de recogida de posos y la bandeja de goteo interna.
Introduza a gaveta de recolha das borras e a bandeja de limpeza interior.

Con la máquina encendida, vaciar el cajón de recogida de posos.
Com a máquina ligada, esvazie a gaveta de recolha das borras.

Cerrar la puerta de servicio.
Feche a portinhola de serviço.



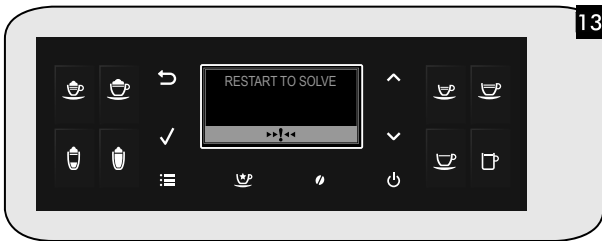
ES Extraer el depósito de agua y llenarlo.
PT Extraia o reservatório de água e encha-o.

Abrir la puerta de servicio y vaciar la bandeja de goteo interna.
Abra a portinhola de serviço e esvazie a bandeja de limpeza interior.

Colocar la tapa del contenedor de café en grano.
Introduza a tampa do recipiente de café em grãos e/ou grãos.

Introducir la salida de agua para dar inicio al suministro. Pulsar "ESC" para salir.
Introduza o distribuidor de água para iniciar a distribuição. Pressione "ESC" para sair.

Introducir la jarra de leche con la boquilla abierta antes de dar inicio al suministro.
Introduza a jarra de leite com o distribuidor aberto antes de iniciar a distribuição.



ES Es necesario descalcificar la máquina. Acceder al menú de mantenimiento para seleccionar y dar inicio al ciclo.
PT É necessário descalcificar a máquina. Aceda ao menu de manutenção para seleccionar e iniciar o ciclo.

La máquina señala que es necesario sustituir el filtro de agua "INTENZA+".
A máquina assinala a necessidade de substituir o filtro de água "INTENZA+".

Se ha detectado un suceso que requiere el reinicio de la máquina. Tomar nota del código (E xx) indicado en la parte inferior. Apagar la máquina, esperar 30 segundos y volver a encenderla. Si el problema persiste, contactar con la línea de atención al cliente de Philips SAECO del país y comunicar el código indicado en la pantalla.
Foi verificado um evento que requer o reinício da máquina. Tome nota do código (E xx) que é indicado abaixo. Desligue a máquina, aguarde 30 segundos e volte a ligá-la. Se o problema persistir, contacte a hotline (linha directa) da Philips SAECO do respectivo país e indique o código apresentado no visor.

Español

Português

Productos para el mantenimiento
Produtos para a manutenção



PT ES
Filtro de agua INTENZA+
número de producto: CA6702
Filtro de água INTENZA+
número do produto: CA6702



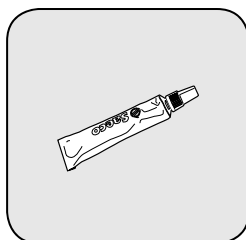
PT ES
Producto para la limpieza del
circuito de la leche
número de producto: CA6705
Produto para a limpeza do circuito
de leite número produto: CA6705



PT ES
Pastillas desengrasantes
número de producto: CA6704
Pastilhas desengordurantes
número do produto: CA6704



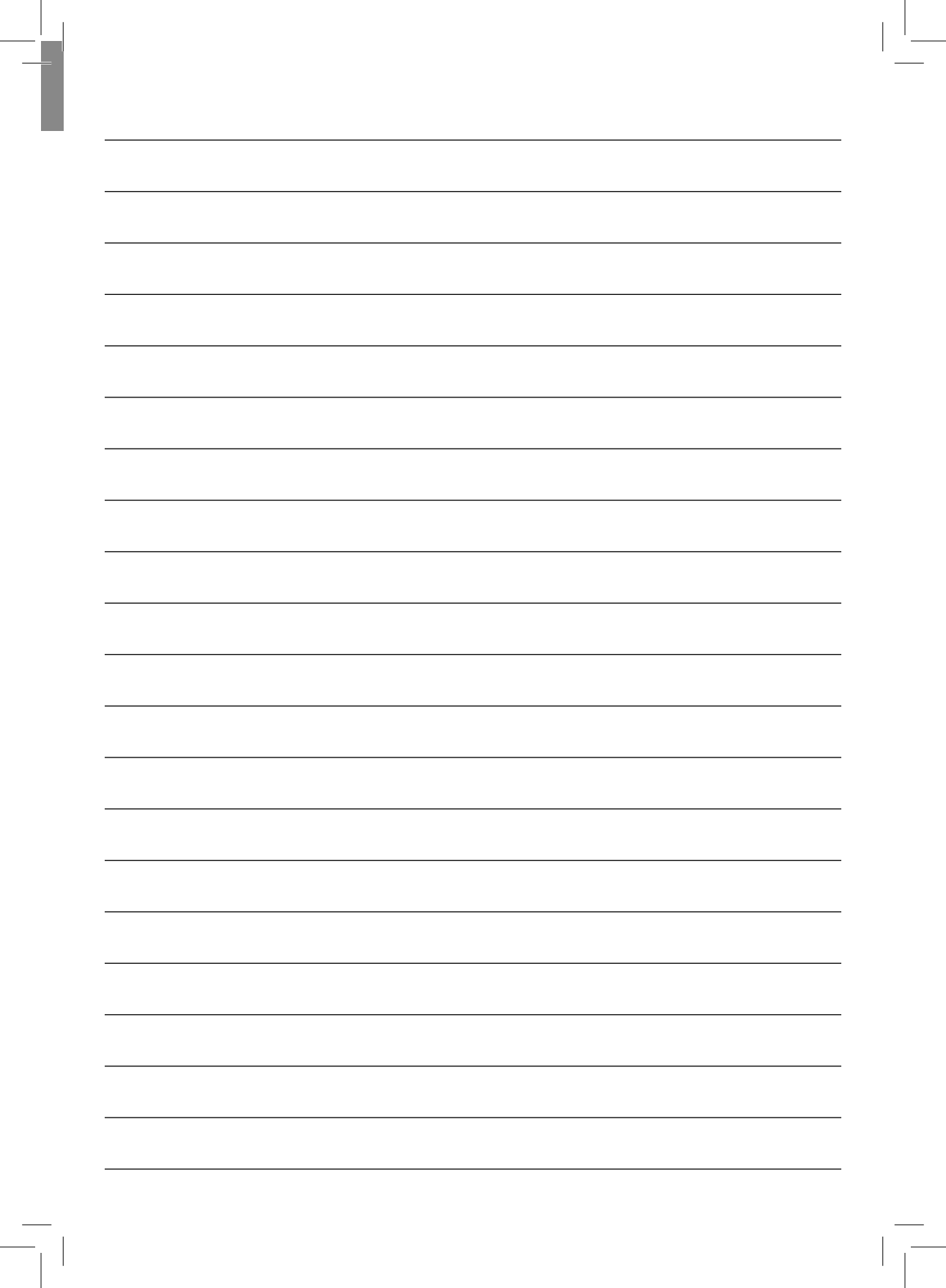
PT ES
Solución descalcificante
número de producto: CA6700
Solução descalcificante
número do produto: CA6700



PT ES
Grasa
número de producto: HD5061
Graxa
número do produto: HD5061



PT ES
Visite la tienda en línea de Philips
para comprobar la disponibilidad y
las ofertas de compra en su país.
Visite a loja online Philips para veri-
ficar a disponibilidade e as oportuni-
dades de compra no seu país.





Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.



421940437741

Rev.00 del15-07-13